Istruzioni ed Avvertenze
Instructions and Warnings
Instructions et avertissements
Instrucciones y Advertencias
Instruções e Advertências
Navodila in opozorila
Οδηγίες και Προειδοποιήσεις
Návod a upozornění
Utasítások és figyelmeztetések
Upute i napomene
Инструкции и упътвания
Instruksione dhe Këshilla

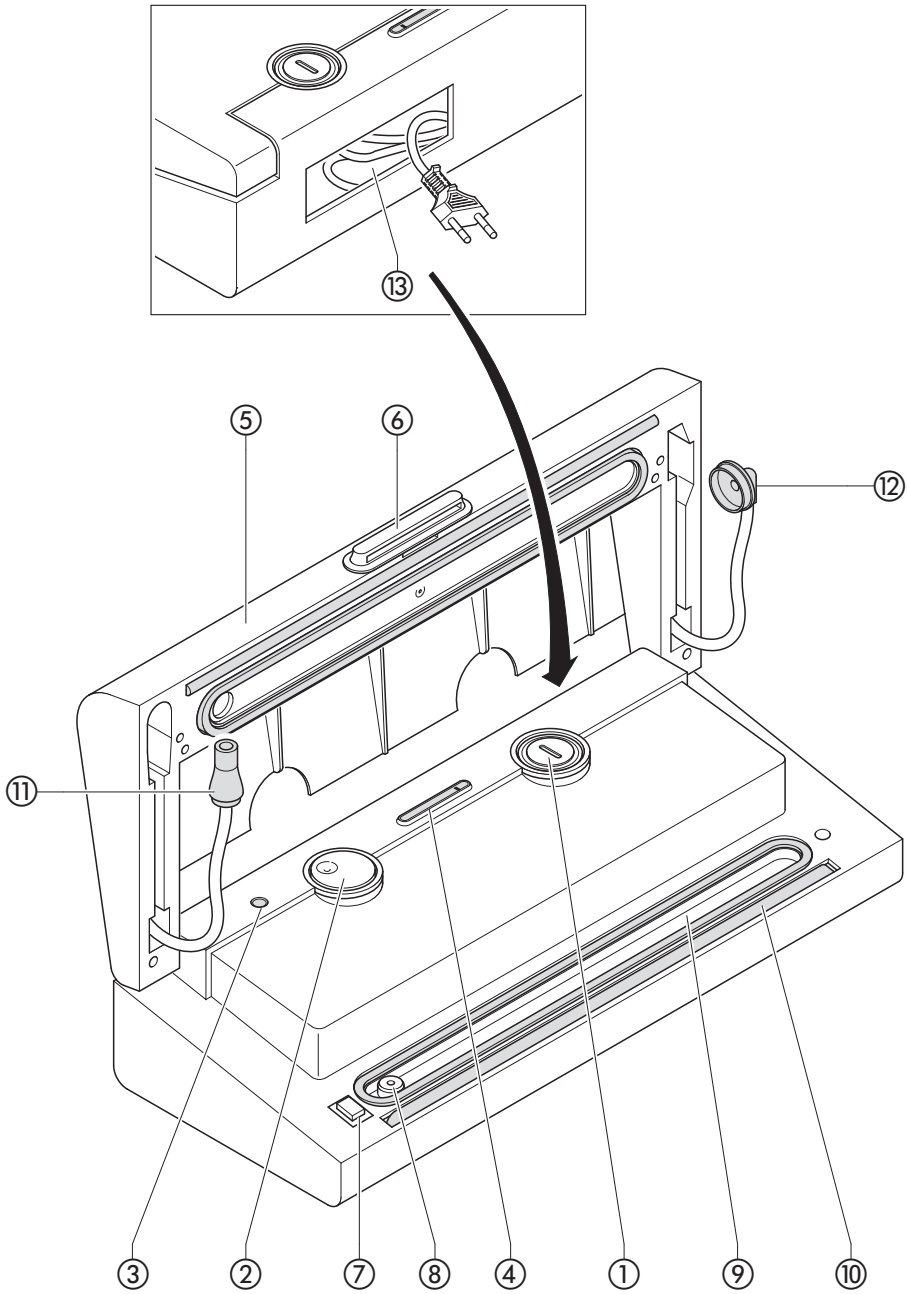
MACCHINA SOTTOVUOTO

VACUUM PACKING MACHINE
MACHINE SOUS-VIDE
MÁQUINA PARA ENVASAR AL VACÍO
MÁQUINA DE VÁCUO
VAKUUMSKA NAPRAVA
ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΕΝΟΥ ΑΕΡΟΣ
VAKUOVACÍ ZAŘÍZENÍ
VÁKUUMOZÓ GÉP
APARAT ZA VAKUUMIRANJE
ВАКУУМ МАШИНА
MAKINE AJER THITHESE

IMETEC

ITALIANO 2
ENGLISH 4
FRANÇAIS 6
ESPAÑOL 8
PORTUGUÊS 10
SLOVENSKI 12
ΕΛΛΗΝΙΚΑ 14
ČESKY 16
MAGYAR 18
HRVATSKI 20
БЪЛГАРСКИ 22
SHQIP 24

[Z]



A T T E N Z I O N E

ISTRUZIONI E AVVERTENZE PER UN USO CORRETTO E SICURO

ISTRUZIONI IMPORTANTI CONSERVARE PER USI FUTURI

ESSE INFATTI FORNISCONO INDICAZIONI IMPORTANTI PER QUANTO RIGUARDA LA FUNZIONALITÀ E LA SICUREZZA NELL'INSTALLAZIONE, NELL'USO E NELLA MANUTENZIONE DEL PRODOTTO.

A V V E R T E N Z E G E N E R A L I

1. *Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi che l'apparecchio si presenti integro senza visibili danneggiamenti che potrebbero essere stati causati dal trasporto. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da IMETEC.*
2. *Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di alimentazione elettrica. La targa è sul fondo dell'apparecchio.*
3. *Non utilizzare adattatori, prese multiple e/o prolunghe. In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio. Fare sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato.*
4. *Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, cioè come macchina per sottovuoto, per uso domestico. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri ed erronei.*
5. *L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali. In particolare:*
   - non toccare mai l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi
   - non tirare il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente
   - non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.)
   - non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini o da incapaci senza sorveglianza.
   - disinserire sempre il prodotto dall'alimentazione se lasciato incustodito.
   - Il prodotto non deve essere fatto funzionare per mezzo di timer esterni o di un sistema di comando a distanza separato e simili.
6. *ATTENZIONE!*

   Dopo aver effettuato la saldatura delle buste, evitare di toccare la barretta di saldatura ⑩ con le dita perchè raggiunge sempre una temperatura elevata. In caso di saldatura con tempo troppo lungo, qualora si notino residui di plastica fusa sulla barra, lasciare prima raffreddare la barra saldatrice ⑩ e poi rimuovere dal nastro i residui plastici utilizzando utensili non affilati.
7. *Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione occorre disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, staccando la spina.*
8. *In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio occorre spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da IMETEC.*
9. *Il cavo di alimentazione di questo apparecchio non deve essere sostituito dall'utente. In caso di danneggiamento del cavo, o per la sua sostituzione, rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da IMETEC.*
10. *Allorché si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione, dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio fuori uso per i propri giochi.*
11. *Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, e comunque in assenza di specifica conoscenza ed esperienza, senza la supervisione o le istruzioni relative all'utilizzo, impartite da persona responsabile.*
12. *L'apparecchio non è destinato al gioco dei bambini.*

IMETEC La ringrazia di aver scelto un suo prodotto. Siamo certi che ne apprezzerà la qualità, l'affidabilità ed il rispetto per il consumatore con il quale l'abbiamo progettato e costruito.

ISTRUZIONI GENERALI

DESCRIZIONE APPARECCHIO E ACCESSORI **[Fig. Z]**

① Pulsante accensione/spegnimento
② Manopola regolazione saldatura
③ Spia saldatura
④ Indicatore vuoto
⑤ Coperchio
⑥ Leva apertura coperchio
⑦ Pulsante azionamento pompa per svuotare i recipienti rigidi
⑧ Ugello di aspirazione
⑨ Vaschetta
⑩ Barra di saldatura
⑪ Connettore
⑫ Ventosa per svuotamento contenitori
⑬ Vano avvolgicavo

QUANTITÀ MASSIME LAVORABILI E TEMPI

Normalmente il vuoto si ottiene con tempi inferiori al minuto per tutti i sacchetti e i contenitori Imetec. Non lasci la pompa accesa per più di un minuto e mezzo in modo continuativo. Dopo ogni ciclo di funzionamento, lasci riposare la pompa per almeno due minuti. Non faccia più di 20 cicli (sacchetti o contenitori) di continuo, poi lasci riposare l'apparecchio per almeno 15 minuti.

ISTRUZIONI DI UTILIZZO

MACCHINA SOTTOVUOTO

Funzionamento

- Inserisca la spina nella presa di corrente e poi azioni il pulsante accensione/spegnimento ① **[Fig. A]**.
- Sollevi il coperchio ⑤ **[Fig. B]**.
- Regoli il tempo di saldatura **[Fig. C]**: con i sacchetti Imetec in dotazione, la manopola ② deve essere regolata in posizione intermedia. Se al termine dell'operazione la saldatura è incompleta, ruoti la manopola ② in senso orario per aumentare il tempo di saldatura.
- Prenda un sacchetto, inserisca l'alimento da conservare e appoggi il lato aperto all'interno della vaschetta ⑨ **[Fig. D]**.
- Chiuda il coperchio ⑤.
- Prema con entrambe le mani ai lati del coperchio **[Fig. E]** tenendolo premuto verso il basso. L'indicatore vuoto entra in funzione. Lasci la presa solo quando l'indicatore vuoto ④ avrà raggiunto il fine corsa.
- Dopo pochi secondi si accende la spia ③ e la saldatura entra automaticamente in funzione, finchè la macchina non si arresta.
- Sollevi verso l'alto la leva di apertura ⑥ e alzi il coperchio **[Fig. F]**.
- Tolga il sacchetto e controlli che la saldatura sia omogenea e non presenti difetti.

N.B.: Questo apparecchio è predisposto per il sottovuoto di alimenti liquidi in contenitori Imetec venduti separatamente.

Consigli di utilizzo

- I sacchetti devono essere conservati in luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non mettere nei sacchetti alimenti con sporgenze appuntite.
- Mantenga sempre pulita la vaschetta ⑨ utilizzando una spugnetta.

Attenzione:

- **Non faccia entrare liquidi o polveri nella pompa. L'Azienda non garantisce l'apparecchio, se non si osserva quest'avvertenza.**

INFORMAZIONI SULLA CONSERVAZIONE DEGLI ALIMENTI

Il confezionamento sottovuoto è una tecnica di conservazione particolarmente indicata per la conservazione degli alimenti freschi, ma va sempre associata ad una conservazione a basse temperature tramite l'uso del frigorifero, del freezer o del congelatore.
Pesce fresco, frutti di mare o carne macinata, se messi sottovuoto, non li conservi in frigorifero ma nel congelatore.
Prima di mettere gli alimenti sottovuoto, se cucinati, lasci che arrivino a temperatura ambiente (inferiore ai 40°).

Tabella comparativa di conservazione*

ALIMENTO	GIORNI DI CONSERVAZIONE IN FRIGORIFERO 0°/+3°	GIORNI DI CONSERVAZIONE IN FRIGORIFERO 0°/+3° CON SOTTOVUOTO
Carne	2	4
Ortaggi / Frutta	2	10
Salumi affettati	1	25
Formaggi duri a pezzi	10	45

*Fonte: Istituto di chimica e tecnologia dell'Alimentazione dell'Università di Parma

Attenzione:

- **Tutte le operazioni devono essere realizzate nelle migliori condizioni igieniche: le mani devono essere accuratamente lavate e le aree di lavoro devono essere libere da qualunque impurità.**
- **Gli alimenti da porre sottovuoto non devono essere stati precedentemente scongelati o in fase di alterazione.**

PULIZIA

- Disinserisca la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente.
- Pulisca la macchina sottovuoto e il cavo con una spugna umida e ben strizzata. Non utilizzi mai spugnette abrasive o detersivi.

W A R N I N G

INSTRUCTIONS AND WARNINGS FOR CORRECT AND SAFE USE

IMPORTANT INSTRUCTIONS PLEASE KEEP FOR FUTURE REFERENCE

THEY SUPPLY IMPORTANT INSTRUCTIONS REGARDING OPERATIONS AND SAFETY DURING PRODUCT INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE.

G E N E R A L W A R N I N G S

1. *After unpacking, make sure that the appliance is intact with no signs of damage caused by transport. Should you have any doubts, do not use the appliance and take it to an authorised IMETEC Service Centre.*
2. *Before connecting the appliance, check that the rating plate specifications correspond to the electrical mains supply. The plate is on the bottom of the appliance.*
3. *Do not use adapters, multiple sockets and/or extension cords. If the plug and socket are not compatible have the socket replaced with a suitable model by a qualified technician.*
4. *This appliance must only be used for the purpose for which it has been designed, that is, as a vacuum packing machine for home use. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for any damage due to improper or incorrect use.*
5. *The use of any electric appliance implies the observance of some fundamental rules. Specifically:*
   - never touch the appliance with hands or feet that are wet or damp
   - do not tug the power cord or the appliance to pull the plug out of the socket
   - do not expose the appliance to the elements (rain, sun, etc.)
   - do not let children or incapable persons use the appliance without supervision.
   - always disconnect the appliance when left unattended.
   - Never use the appliance with an external timer or a remote control system or similar devices.
6. *WARNING!*

   After sealing the bag do not touch the sealing bar ⑩ with the fingers as it reaches very high temperatures. If sealing is performed for too long, and there is melted plastic residue on the bar, allow the sealing bar ⑩ to cool down and then remove the plastic residue using a blunt utensil.
7. *Before cleaning or servicing the appliance, disconnect it from the mains by pulling out the plug.*
8. *Should the appliance break down and/or not work properly, turn it off and do not tamper with it. If it needs repairing, take it to an authorised IMETEC Service Centre.*
9. *Do not attempt to replace the power cord. If it is damaged or needs replacing, contact an authorised IMETEC Service Centre.*
10. *Should you decide not to use the appliance any more, we suggest making it inoperative by cutting the power cord after removing the plug from the socket. We also recommend making all potentially dangerous parts of the appliance harmless, particularly for children who might be tempted to play with it.*
11. *This appliance should not be used by children or persons with partially reduced physical, sensorial or mental faculties, and in any case not without specific knowledge and experience, or without the supervision or instructions for use provided by a responsible person.*
12. *Children must not be allowed to play with the appliance.*

IMETEC thanks you for choosing this product. We are certain that you will appreciate its quality, reliability and regard for the consumer with which it was designed and produced.

GENERAL INSTRUCTIONS

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ACCESSORIES [Fig. Z]

① On/off button
② Sealing control knob
③ Sealing indicator
④ Vacuum indicator
⑤ Lid
⑥ Lever to open the lid
⑦ Pump activation button to vacuum rigid recipients
⑧ Suction nozzle
⑨ Tray
⑩ Sealing bar
⑪ Connector
⑫ Suction pad to vacuum containers
⑬ Cord container

MAXIMUM WORKING QUANTITIES AND TIMES

It normally takes less than a minute to vacuum pack all Imetec bags and containers. Do not leave the pump ON for more than 90 seconds at a time. After each vacuum cycle, allow the pump to rest for at least 2 minutes. Do not perform over 20 cycles (bags or containers) at a time, then allow the appliance to rest for at least 15 minutes.

INSTRUCTIONS FOR USE

VACUUM PACKING MACHINE

Operation

- Plug the appliance into the power socket and then press the ON/OFF button ① **[Fig.A]**.
- Raise the lid ⑤ **[Fig.B]**.
- Adjust the sealing time **[Fig.C]**: when using the Imetec bags supplied with the appliance, turn the adjuster knob ② to medium. At the end of the operation, if the seal is not complete, turn knob ② clockwise to increase the sealing temperature.
- Take a bag, insert the food to be preserved and place the open end inside the tray ⑨ **[Fig.D]**.
- Close lid ⑤.
- Press on the sides of the lid with both hands **[Fig.E]** keeping it pressed downwards. The vacuum indicator starts working. Only stop pressing when vacuum indicator ④ has reached the top of the scale.
- After a few seconds the indicator ③ will come on and the sealing starts automatically, until the machine stops.
- Pull lever ⑥ upwards to open and raise the lid **[Fig.F]**.
- Remove the bag and check the seal is intact and there are no defects.

NOTE: This appliance is designed to vacuum pack liquid foods in Imetec containers which are sold separately.

Suggestions for use

- The bags must be stored in a cool, clean and dry place.
- Never vacuum pack food with sharp edges.
- Clean the tray ⑨ regularly using a sponge.

Warning:

- Do not let any liquids or powders enter the pump. The Manufacturer does not guarantee this appliance if this warning is ignored.

INFORMATION ON PRESERVING FOODS

Vacuum packing is a preservation method which is ideal for preserving fresh foods, but it should always be combined with a low temperature storage in the fridge, freezer or icebox.
Fresh fish, seafood and minced meats, when vacuum packed, must be stored in the freezer not in the fridge.
Before vacuum packing food which is cooked, leave it to cool to room temperature (less than 40°).

Preservation Chart*

FOOD	PRESERVATION DAYS IN THE FRIDGE AT 0°/+3°	PRESERVATION DAYS IN THE FRIDGE AT 0°/+3° VACUUM PACKED
Meat	2	4
Vegetables / Fruit	2	10
Sliced cured meats	1	25
Pieces of hard cheese	10	45

*Source: Food Chemistry and Technology Institute – University of Parma

Warning:

- All operations should be performed in clean hygienic environments: hands should be carefully washed and all work areas should be thoroughly cleaned.
- Never vacuum packed foods which have been defrosted or are perishing.

CLEANING

- Disconnect the appliance plug from the socket.
- Clean the vacuum packing machine and the cord with a damp and well-wrung sponge. Never use abrasive sponges or detergents.

ATTENTION

INSTRUCTIONS ET AVERTISSEMENTS POUR UNE UTILISATION ADÉQUATE ET EN TOUTE SÉCURITÉ

INSTRUCTIONS IMPORTANTES À CONSERVER POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE

EN EFFET, VOUS Y TROUVEREZ DES INDICATIONS IMPORTANTES CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT ET LA SÉCURITÉ DU PRODUIT DURANT L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

1. *Après avoir retiré l'emballage, assurez-vous que l'appareil est intact, sans dommages visibles qui pourraient avoir été provoqués par le transport. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et adressez-vous aux Centres d'Assistance Technique agréés par IMETEC.*
2. *Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que les données de la plaque signalétique correspondent à celles du réseau d'alimentation électrique. La plaque est placée sur le fond de l'appareil.*
3. *N'utilisez pas d'adaptateurs, de prises multiples et/ou de rallonges. En cas d'incompatibilité entre la prise de courant et la fiche de l'appareil, faites remplacer la prise par une autre de type correct par du personnel professionnellement qualifié.*
4. *Cet appareil devra être destiné uniquement à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu, c'est-à-dire comme machine pour emballer sous vide, à usage ménager. Tout autre usage doit être considéré comme inadéquat et donc dangereux. Le constructeur ne peut être considéré comme responsable des éventuels dommages dus à un usage inadéquat et erroné.*
5. *L'utilisation d'un appareil électrique comporte l'observation de quelques règles fondamentales. En particulier :*
   - ne touchez jamais à l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides
   - ne tirez pas sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant
   - ne laissez jamais l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.)
   - ne permettez pas que l'appareil soit utilisé sans surveillance par des enfants ou des personnes incapables.
   - quand vous laissez le produit sans surveillance, veillez toujours à le débrancher de l'alimentation électrique.
   - Ne faites pas fonctionner ce produit avec des minuteries externes ou des systèmes de commande à distance séparés, ou systèmes similaires.
6. *ATTENTION !*
   Après avoir effectué la soudure des poches, évitez de toucher la barre de soudure ⑩ avec vos doigts, car elle atteint toujours une température élevée. En cas de soudure avec un temps trop long, si vous remarquez des résidus de plastique fondu sur la barre, laissez d'abord la barre de soudure ⑩ se refroidir, puis enlevez de la bande les résidus de plastique en utilisant des instruments non affûtés.
7. *Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, il faut débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique, en retirant la fiche de la prise.*
8. *En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'éteindre et ne pas essayer de le réparer personnellement. Pour l'éventuelle réparation, adressez-vous aux Centres d'Assistance Technique agréés par IMETEC.*
9. *Le cordon d'alimentation de cet appareil ne doit pas être remplacé par l'utilisateur. En cas d'endommagement du cordon, ou pour le remplacer, adressez-vous aux Centres d'Assistance Technique agréés par IMETEC.*
10. *Lorsque vous déciderez de ne plus utiliser un appareil de ce type, nous vous recommandons de le rendre inopérant en coupant le cordon d'alimentation après avoir débranché la fiche de la prise de courant. Nous vous recommandons en outre de rendre inoffensives les parties de l'appareil qui sont susceptibles de constituer un danger, spécialement pour les enfants qui pourraient prendre l'appareil hors d'usage pour leurs jeux.*
11. *Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ni des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou de toute façon sans connaissances et expérience, sans qu'une personne responsable ne les surveille ou leur en explique le mode d'emploi.*
12. *L'appareil n'est pas destiné aux jeux des enfants.*

IMETEC vous remercie pour avoir choisi l'un de ses produits. Nous sommes certains que vous apprécierez sa qualité, sa fiabilité et le respect pour le consommateur avec lequel nous l'avons conçu et fabriqué.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

DESCRIPTION APPAREIL ET ACCESSOIRES **[Fig. Z]**

① Poussoir d'allumage et arrêt
② Bouton de réglage de la soudure
③ Témoin de la soudure
④ Indicateur de vide
⑤ Couvercle
⑥ Levier d'ouverture du couvercle
⑦ Poussoir d'actionnement de la pompe pour vider les récipients rigides
⑧ Bouche d'aspiration
⑨ Cuve
⑩ Barre de soudure
⑪ Connecteur
⑫ Ventouse pour le vidage des conteneurs
⑬ Espace range cordon

QUANTITES MAXIMUM ET TEMPS D'UTILISATION

Normalement le vide s'obtient en moins d'une minute pour tous les sacs et les conteneurs Imetec. Ne laissez pas la pompe allumée de manière continuative pendant plus d'une minute et demie. Après chaque cycle de fonctionnement, laissez reposer la pompe pendant au moins deux minutes. Vous pouvez faire 20 cycles (sacs ou conteneurs) maximum en continu, puis laissez reposer l'appareil pendant au moins 15 minutes.

MODE D'EMPLOI

MACHINE SOUS-VIDE

Fonctionnement

- Branchez la fiche dans la prise de courant, puis actionnez le poussoir d'allumage/arrêt ① **[Fig.A]**.
- Soulevez le couvercle ⑤ **[Fig.B]**.
- Réglez le temps de soudure **[Fig.C]** : avec les sacs Imetec qui sont compris dans la fourniture, le bouton ② doit être réglé dans la position intermédiaire. Si à la fin de l'opération la soudure est incomplète, tournez le bouton ② dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le temps de soudure.
- Prenez un sac, introduisez l'aliment à conserver, et mettez le côté ouvert à l'intérieur de la cuve ⑨ **[Fig.D]**.
- Fermez le couvercle ⑤.
- Appuyez avec les deux mains sur les côtés du couvercle **[Fig.E]** en le maintenant appuyé vers le bas. L'indicateur de vide entre en fonction. Ne laissez la prise que quand l'indicateur de vide ④ aura atteint la fin de course.
- Après quelques secondes, le témoin ③ s'allume et la soudure entre en fonction automatiquement, jusqu'à ce que la machine s'arrête.
- Soulevez le levier d'ouverture ⑥ vers le haut et levez le couvercle **[Fig.F]**.
- Enlevez le sac, et contrôlez que la soudure est homogène et ne présente aucun défaut.

N.B. : Cet appareil est prévu pour mettre sous vide des aliments liquides dans des conteneurs Imetec vendus séparément.

Conseils d'utilisation

- Les sacs doivent être conservés dans un lieu frais, propre et sec.
- Ne mettez dans les sacs aucun aliment ayant des saillies pointues.
- Maintenez la cuve ⑨ toujours bien propre, en utilisant une petite éponge.

Attention :

- **Ne faites entrer aucun liquide ni poudre dans la pompe. L'Entreprise ne garantit pas l'appareil si cet avertissement n'a pas été observé.**

INFORMATIONS SUR LA CONSERVATION DES ALIMENTS

L'emballage sous vide est une technique de conservation particulièrement indiquée pour la conservation des aliments frais, mais il doit toujours être associé à une conservation à basse température, en mettant l'emballage au réfrigérateur, au freezer ou dans le congélateur. Si vous mettez du poisson frais, des fruits de mer ou de la viande hachée sous vide, ne les conservez pas au réfrigérateur mais dans le congélateur. Si les aliments sont cuisinés, avant de les mettre sous vide laissez-les arriver à la température ambiante (moins de 40°).

Tableau comparatif de conservation*

ALIMENT	JOURS DE CONSERVATION AU REFRIGERATEUR 0°/+3°	JOURS DE CONSERVATION AU REFRIGERATEUR 0°/+3° AVEC EMBALLAGE SOUS VIDE
Viande	2	4
Légumes /Fruits	2	10
Charcuterie en tranches	1	25
Fromages durs en morceaux	10	45

*Source : Institut de chimie et de technologie de l'alimentation de l'Université de Parme.

Attention :

- **Toutes les opérations doivent être réalisées dans les meilleures conditions d'hygiène possibles : les mains doivent être soigneusement lavées, et les surfaces de travail doivent être libres de toute impureté.**
- **Les aliments à mettre sous vide ne doivent pas avoir été précédemment décongelés ni être en phase d'altération.**

NETTOYAGE

- Débranchez la fiche de l'appareil de la prise de courant.
- Nettoyez la machine sous-vide et le cordon à l'aide d'une éponge humide et bien essorée. N'utilisez jamais de petites éponges abrasives, ni de détergents.

A T E N C I Ó N

INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS PARA UN USO CORRECTO Y SEGURO

INSTRUCCIONES IMPORTANTES CONSERVAR PARA FUTURAS CONSULTAS.

ESTE MANUAL CONTIENE INDICACIONES IMPORTANTES SOBRE EL FUNCIONAMIENTO Y SEGURIDAD EN LA INSTALACION, USO Y MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO.

A D V E R T E N C I A S G E N E R A L E S

1. *Después de haber quitado el embalaje, compruebe la integridad del aparato, en especial que el aparato esté íntegro, sin daños visibles que podrían haber sido causados durante el transporte. En caso de dudas, no utilice el aparato y contacte con los Centros de Asistencia Técnica autorizados por IMETEC.*
2. *Antes de conectar el aparato, compruebe que los datos de la placa corresponden con los de la red eléctrica. La placa se encuentra en el fondo del aparato.*
3. *No utilice adaptadores, enchufes múltiples y/o alargaderas. En caso de incompatibilidad entre la toma y el enchufe del aparato, haga cambiar la toma por otra más adecuada por parte de personal profesionalmente especializado.*
4. *Este aparato se debe utilizar sólo para el uso para el cual ha sido expresamente concebido, es decir, como máquina para envasar al vacío. Cualquier otro uso se considerará inadecuado y por lo tanto peligroso. El fabricante declina toda responsabilidad en caso de daños derivados de un uso impropio e incorrecto.*
5. *El uso de cualquier aparato eléctrico impone el cumplimiento de algunas reglas fundamentales. En particular:*
   - no toque el aparato con las manos o pies mojados o húmedos
   - no tire del cable de alimentación ni del mismo aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente
   - no deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)
   - no permita que niños o personas minusválidas utilicen el aparato sin vigilancia.
   - desenchufe siempre el aparato de la alimentación si lo deja sin vigilancia.
   - El producto no debe ponerse en funcionamiento mediante temporizadores externos o sistema de mando a distancia separado y similares.
6. *¡ATENCIÓN!*

   Después de haber sigilado las bolsas, evite tocar la barra de soldadura ⑩ con los dedos pues alcanza siempre una temperatura elevada. En caso de soldadura con tiempo demasiado largo, si se verificasen residuos de plástico fundido en la barra, deje enfriar primero la barra ⑩ y a continuación extraiga de la cinta los restos de plástico utilizando herramientas no afiladas.
7. *Antes de realizar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento es necesario desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, desenchufándolo.*
8. *En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato apáguelo y no intente abrirlo. Si es necesario reparar el aparato, contacte con los Centros de Asistencia Técnica autorizados por IMETEC.*
9. *El cable de alimentación del aparato no debe ser sustituido por parte del usuario. Si el cable está dañado, o para su sustitución, diríjase a los Servicios de Asistencia Técnica autorizados por IMETEC.*
10. *En el momento en que decida no utilizar más un aparato de este tipo, es aconsejable inutilizarlo cortando su cable de alimentación, después de haber desconectado el enchufe de la toma de corriente. Además, es aconsejable inutilizar aquellas partes del aparato que puedan resultar peligrosas, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato fuera de uso para sus juegos.*
11. *Este aparato no está destinado para ser usado por niños y personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, y de todas formas en ausencia de específico conocimiento y experiencia, sin la supervisión o las instrucciones relativas al uso, impartidas por una persona responsable.*
12. *El aparato no está destinado para juegos de niños.*

IMETEC Le agradece por haber elegido este producto. Estamos convencidos que valorará su calidad, fiabilidad y el respeto al consumidor, con el cual lo hemos diseñado y fabricado.

INSTRUCCIONES GENERALES

DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y ACCESORIOS **[Fig. Z]**

① Pulsador de encendido/apagado
② Botón regulación de la soldadura
③ Dispositivo luminoso soldadura
④ Indicador vacío
⑤ Tapa
⑥ Palanca abertura tapa
⑦ Pulsador de accionamiento bomba para vaciar los recipientes rígidos
⑧ Boquilla de aspiración
⑨ Bandeja
⑩ Barra de soldadura
⑪ Conector
⑫ Ventosa para vaciado contenedores
⑬ Compartimento enrollador de cable

CANTIDADES MÁXIMAS PROCESABLES Y TIEMPOS

Normalmente el vacío se obtiene con tiempos inferiores al minuto para todas las bolsas y los contenedores Imetec. No deje la bomba encendida durante más de un minuto y medio de manera continuada. Después de cada ciclo de funcionamiento, deje reposar la bomba durante al menos dos minutos. No efectúe más de 20 ciclos continuos (bolsas o contenedores), deje reposar el aparato durante al menos 15 minutos.

INSTRUCCIONES PARA EL USO

MÁQUINA PARA ENVASAR AL VACÍO

Funcionamiento

- Introduzca el enchufe en la toma de corriente y luego accione el pulsador encendido/apagado ① **[Fig.A]**.
- Levante la tapa ⑤ **[Fig.B]**.
- Regule el tiempo de soldadura **[Fig.C]**: con las bolsas Imetec suministradas, el botón ② debe regularse en posición intermedia. Si al final de la operación la soldadura es incompleta, gire el botón ② en sentido horario para aumentar el tiempo de soldadura.
- Coja una bolsa, introduzca el alimento a conservar y apoye el lado abierto en el interior de la bandeja ⑨ **[Fig.D]**.
- Cierre la tapa ⑤.
- Presione con ambas manos a los lados de la tapa **[Fig.E]** manteniéndola presionada hacia abajo. El indicador de vacío entra en funcionamiento. Suelte la tapa solo cuando el indicador de vacío ④ haya alcanzado el final de carrera.
- Después de algunos segundos se encenderá el indicador ③ y la soldadura entrará automáticamente en funcionamiento, hasta que la máquina se pare.
- Levante hacia arriba la palanca de apertura ⑥ y levante la tapa **[Fig.F]**.
- Extraiga la bolsa y controle que la soldadura sea homogénea y no tenga defectos.

Nota: Este aparato está predispuesto para el envase al vacío de alimentos líquidos en contenedores Imetec vendidos por separado.

Consejos sobre el uso

- Las bolsas deben conservarse en lugar fresco, limpio y seco.
- No ponga en las bolsas alimentos con salientes puntiagudos.
- Mantenga limpia siempre la bandeja ⑨ utilizando una esponja.

Atención:

- **Evite que entren líquidos o polvos en la bomba. La Empresa no garantiza el aparato, si no se observa esta advertencia.**

INFORMACIONES SOBRE LA CONSERVACIÓN DE LOS ALIMENTOS

El envase al vacío es una técnica de conservación especialmente indicada para la conservación de los alimentos frescos, pero siempre se asocia a una conservación a bajas temperaturas mediante el uso del frigorífico o del congelador.
Pescado fresco, marisco o carne triturada, si están envasados al vacío, no los conserve en el frigorífico sino en el congelador.
Antes de envasar los alimentos al vacío, si están cocinados, deje que alcancen la temperatura ambiente (inferior a los 40°).

Tabla comparativa de conservación*

ALIMENTO	DÍAS DE CONSERVACIÓN EN EL FRIGORÍFICO 0°/+3°	DÍAS DE CONSERVACIÓN EN EL FRIGORÍFICO 0°/+3°AL VACÍO
Carne	2	4
Hortalizas / Fruta	2	10
Embutidos en lonchas	1	25
Quesos duros a trozos	10	45

*Fuente: Instituto de química y tecnología de la Alimentación de la Universidad de Parma

Atención:

- **Todas las operaciones deben ser realizadas en las mejores condiciones higiénicas: las manos deben lavarse cuidadosamente y las zonas de trabajo deben ser libres de cualquier impureza.**
- **Los alimentos a envasar al vacío no deben estar en fase de alteración.**

LIMPIEZA

- Desenchufe el aparato de la toma de corriente.
- Limpie la máquina para envasar al vacío y el cable con una esponja húmeda y bien exprimida. No utilice nunca esponjas abrasivas o detergentes.

A T E N Ç Ã O

INSTRUÇÕES E AVISOS PARA USAR O APARELHO DE FORMA CORRECTA E SEGURA

INSTRUÇÕES IMPORTANTES CONSERVAR PARA USOS FUTUROS

ESTAS INSTRUÇÕES E AVISOS CONTÊM INFORMAÇÕES IMPORTANTES SOBRE O FUNCIONAMENTO E A SEGURANÇA DE INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO DO PRODUTO.

A V I S O S G E R A I S

1. *Após ter retirado o aparelho da embalagem, certifique-se de que o mesmo esteja íntegro, sem avarias visíveis que possam ter sido causadas pelo transporte. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e procure os Centros de Assistência Técnica autorizados pela IMETEC.*
2. *Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que os dados da placa correspondam aos da rede de alimentação eléctrica. A placa está aplicada no fundo do aparelho.*
3. *Não utilize adaptadores, tomadas múltiplas e/ou extensões. No caso de incompatibilidade entre a tomada e a ficha do aparelho, mande substituir a tomada por outra de tipo apropriado, por pessoal profissional qualificado.*
4. *Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi expressamente projectado, ou seja, como máquina de vácuo, para uso doméstico. Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e, consequentemente, perigoso. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos decorrentes de uso impróprio e incorrecto.*
5. *O uso de qualquer aparelho eléctrico implica na observância de algumas regras fundamentais. E sobretudo:*
   - nunca toque o aparelho com as mãos e pés molhados ou húmidos;
   - não puxe o cabo eléctrico ou o próprio aparelho para desligar a ficha da tomada de corrente;
   - não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.);
   - não permita que o aparelho seja utilizado por crianças ou por pessoas incapazes, sem vigilância.
   - desligue sempre o produto da alimentação se for deixado sem vigilância.
   - O produto não deve ser colocado em funcionamento por meio de temporizadores externos ou de um sistema de comando à distância separado e similares.
6. *ATENÇÃO!*
   Depois de ter efectuado a soldadura dos saquinhos, evite de tocar a barra de soldadura ⑩ com os dedos porque atinge sempre uma temperatura elevada. No caso de soldadura com tempo muito longo, se forem percebidos resíduos de plástico fundido na barra, deixe antes esfriar a barra soldadora ⑩ e depois remova os resíduos de plástico do tapete utilizando utensílios não afiados.
7. *Antes de fazer a limpeza ou a manutenção, é necessário desligar o aparelho da rede de abastecimento eléctrico, desligando a ficha da tomada.*
8. *Em caso de defeito e/ou mau funcionamento do aparelho, é necessário desligá-lo e não tentar consertá-lo. Para a eventual reparação procure os Centros de Assistência Técnica autorizados pela IMETEC.*
9. *O cabo eléctrico deste aparelho não deve ser substituído pelo utente. Em caso de danos no cabo, ou para a sua substituição, dirija-se aos Centros de Assistência Técnica autorizados pela IMETEC.*
10. *Quando decidir não mais utilizar um aparelho deste tipo, recomenda-se de inutilizá-lo cortando o cabo eléctrico, após ter desligado a ficha da tomada de corrente. Recomenda-se também de tornar inócuas as partes do aparelho que possam representar um perigo, sobretudo para as crianças que podem utilizar o aparelho inutilizado para brincar.*
11. *Este aparelho não é destinado para ser utilizado por crianças e pessoas com poucas capacidades físicas, sensoriais ou mentais e, de qualquer maneira sem ter o conhecimento específico e a experiência, sem a supervisão ou as instruções relativas à utilização dadas por pessoa responsável.*
12. *O aparelho não é destinado para as crianças brincarem com ele.*

A IMETEC agradece por ter escolhido este produto. Estamos certos de que apreciará a qualidade, a fiabilidade e o respeito pelo consumidor com o qual projectámos e fabricámos este aparelho.

INSTRUÇÕES GERAIS

DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS **[Fig. Z]**

① Botão liga/desliga
② Manípulo de regulação soldadura
③ Luz piloto soldadura
④ Indicador vácuo
⑤ Tampa
⑥ Alavanca abertura tampa
⑦ Botão accionamento bomba para esvaziar os recipientes rígidos
⑧ Bico de aspiração
⑨ Bandeja
⑩ Barra de soldadura
⑪ Conector
⑫ Ventosa para esvaziamento recipientes
⑬ Alojamento enrolador de cabo

CAPACIDADE MÁXIMA DE PROCESSAMENTO E TEMPOS

Normalmente o vácuo é obtido com tempos inferiores a hum minuto para todos os saquinhos e recipientes Imetec. Não deixe a bomba ligada durante mais de hum minuto e meio no modo contínuo. Depois de cada ciclo de funcionamento, deixe a bomba descansar durante no mínimo dois minutos. Não faça mais de 20 ciclos (saquinhos ou recipientes) seguidos, depois deixe o aparelho descansar no mínimo 15 minutos.

INSTRUÇÕES DE USO

MÁQUINA DE VÁCUO

Funcionamento

- Introduza a ficha na tomada de força e depois accione o botão liga/desliga ① **[Fig. A]**.
- Levante a tampa ⑤ **[Fig. B]**.
- Regule o tempo de soldadura **[Fig. C]**: com os saquinhos Imetec fornecidos, o manípulo ② deve ser regulado na posição intermediária. Se no fim da operação a soldadura estiver completa, vire o manípulo ② no sentido horário para aumentar o tempo de soldadura.
- Pegue um saquinho, introduza o alimento a conservar e apoie o lado aberto dentro da bandeja ⑨ **[Fig.D]**.
- Feche a tampa ⑤.
- Carregue com ambas as mãos nas laterais da tampa **[Fig.E]** segurando-a carregada para baixo. O indicador vácuo entra em funcionamento. Solte a presa somente quando o indicador de vácuo ④ tiver chegado no fim de curso.
- Após alguns segundos acende a luz piloto ③ e a soldadura entra automaticamente em função, até a máquina parar.
- Levante para cima a alavanca de abertura ⑥ e erga a tampa **[Fig.F]**.
- Remova o saquinho e controle que a soldadura esteja homogénea e não apresente defeitos.

N.B.: Este aparelho é predisposto para o vácuo de alimentos líquidos em recipientes Imetec vendidos separadamente.

Conselho de utilização

- Os saquinhos devem ser conservados num local fresco, limpo e seco.
- Não conloque nos saquinhos alimentos com partes que tenham pontas.
- Mantenha sempre limpa a bandeja ⑨ utilizando um esponja.

Atenção:

- Não deixe entrar líquidos ou poeiras na bomba. A Empresa não garante o aparelho, se esta recomendação não for observada.

INFORMAÇÕES SOBRE A CONSERVAÇÃO DOS ALIMENTOS

O processo de ambalagem a vácuo é uma técnica de conservação especificamente indicada para a conservação dos alimentos frescos, mas deve sempre ser associada a uma conservação em baixas temperaturas mediante o uso do frigorífico, do freezer ou do congelador. Peixe fresco, frutos do mar ou carne moída, se embalados a vácuo, não devem ser guardados no frigorífico mas no congelador. Antes de embalar os alimentos a vácuo, se cozidos, deixe que atinjam a temperatura ambiente (inferior a 40°).

Tabela comparativa de conservação*

ALIMENTO	DIAS DE CONSERVAÇÃO NO FRIGORÍFICO 0°/+3°	DIAS DE CONSERVAÇÃO NO FRIGORÍFICO 0°/+3° COM EMBALAGEM A VÁCUO
Carne	2	4
Hortaliças / Fruta	2	10
Salsicharia	1	25
Queijos duros em pedaços	10	45

*Fonte: Instituto de química e tecnologia da Alimentação da Universidade de Parma

Atenção:

- Todas as operações devem ser realizadas nas melhores condições de higiene: as mãos devem ser muito bem lavadas e as áreas de trabalho devem estar livres de qualquer impureza.
- Os alimentos que serão embalados a vácuo não devem ter sido congelados anteriormente ou em fase de alteração.

LIMPEZA

- Desligue a ficha do aparelho da tomada de corrente.
- Limpe a máquina de vácuo e o cabo com uma esponja húmida e bem espremida. Nunca utilize esponjas abrasivas ou detergentes.

P O Z O R

NAVODILA IN OPOZORILA ZA PRAVILNO IN VARNO RABO

POMEMBNA NAVODILA ZA HRAMBO IN NADALJNJO UPORABO

NAVODILA VSEBUJEJO POMEMBNE INFORMACIJE V ZVEZI Z DELOVANJEM, VARNOSTJO, NASTAVLJANJEM, UPORABO IN VZDRŽEVANJEM.

S P L O Š N A O P O Z O R I L A

1. *Ko odstranite embalažo, se takoj prepričajte, če je izdelek cel, brez vidnih poškodb, ki bi lahko nastale med prevozom. V primeru dvoma, ga ne uporabite in se takoj posvetujte z ustreznim pooblaščenim IMETEC servisom.*
2. *Preden aparat priključite na električno omrežje, se prepričajte, če je primeren za vašo napetost. Tablica se nahaja na spodnjem delu aparata.*
3. *Ne uporabljajte adapterjev, večdelnih vtikačev in/ali podaljškov. V primeru neujemanja med vtičnico in vtikačem aparata, lahko vtičnico zamenja le za to strokovno usposobljeno osebje.*
4. *Aparat lahko uporabljate izključno za opravila, za katera je bil izdelan - torej kot vakuumska naprava za gospodinjstvo. Vsaka druga raba ni primerna in je nevarna. Izdelovalec ne odgovarja za morebitno škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne ali napačne rabe.*
5. *Raba kateregakoli električnega aparata zahteva spoštovanje nekaterih osnovnih pravil. Posebej:*
   - ne dotikajte se ga nikoli z mokrimi ali vlažnimi rokami ali nogami
   - ne vlecite celega električnega kabla ali aparata, če želite izvleči le vtikač
   - ne izpostavljajte ga delovanju atmosferskih dejavnikov (dež, sonce itd.)
   - ne dovolite otrokom ali neusposobljenim, da bi aparat uporabljali brez vašega nadzora
   - aparat morate vedno izklopiti iz električnega omrežja, ko ga pustite brez nadzora
   - Aparata ne smete nikoli aktivirati s pomočjo zunanjih timerjev ali z ločenim sistemom vklapljanja na razdaljo in podobnim.
6. *POZOR!*

   Ko ste zvarili vrečke, se palčke za varjenje ⑩ ne dotikajte s prsti, ker doseže vedno visoko temperaturo. V primeru predolgotrajnega varjenja, so lahko na palčki vidni ostanki staljene plastike, zato pustite varilno palčko ⑩, da se ohladi, nato šele odstranite plastične ostanke s pomočjo neostrih predmetov.
7. *Pred vsakim čiščenjem naprave ali pred vzdrževalnimi deli, jo obvezno izklopite iz električnega omrežja tako, da izvlečete vtikač iz vtičnice.*
8. *V primeru okvare in/ali slabega delovanja ga izklopite in ga ne popravljajte sami. Za popravilo se obrnite na pooblaščeni IMETEC servis.*
9. *Električnega kabla ne smete menjavati sami. V primeru poškodbe, se obrnite na pooblaščene IMETEC servise.*
10. *Ko se odločite, da ne boste več uporabljali aparata te vrste, priporočamo, da prerežete njegov električni kabel, ko ste prej izvlekli vtikač iz električnega omrežja. Priporočamo tudi, da onesposobite tiste dele aparata, ki lahko predstavljajo določeno nevarnost predvsem za otroke, ki bi se z neuporabnim aparatom lahko igrali.*
11. *Tega aparata ne smejo uporabljati otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali kakorkoli brez specifičnega znanja in izkušenj, brez nadzora ali brez ustreznih navodil za uporabo, ki jih daje odgovorna oseba.*
12. *Aparat ni namenjen za otroško igro.*

Zahvaljujemo se vam, da ste izbrali enega od izdelkov IMETEC. Gotovo boste znali ceniti njegovo kakovost, zanesljivost in spoštljiv odnos do kupca, za katerega je bil načrtovan in izdelan.

SPLOŠNA NAVODILA

OPIS APARATA IN NJEGOVIH NASTAVKOV **[Slika Z]**

① Gumb za vklop/izklop
② Ročaj za nastavitev varjenja
③ Lučka varjenja
④ Indikator podtlaka
⑤ Pokrov
⑥ Vzvod za odpiranje pokrova
⑦ Gumb za sprožitev črpalke za praznjenje trdnih posod
⑧ Sesalna šiba
⑨ Posodica
⑩ Varilna palčka
⑪ Spajalnik
⑫ Prisesek za praznjenje posod
⑬ Prostor za spravljanje kabla

NAJVEČJE KOLIČINE, KI JIH LAHKO OBDELUJEMO TER POTREBEN ČAS

Običajno podtlak dosežemo v manj kot minuti časa za vse vrečke in posode Imetec. Ne puščajte črpalke vklopljene za več kot minuto in pol v neprekinjenem načinu. Po vsakem ciklusu delovanja, naj črpalka počiva vsaj dve minuti. Ne opravite več kot 20 ciklusov (vrečke ali posode) zaporedoma, nato mora aparat počivati najmanj 15 minut.

NAVODILA ZA UPORABO

VAKUUMSKA NAPRAVA

Delovanje

- Vtikač vstavite v vtičnico, nato pa pritisnite na gumb za vklop/izklop ① **[Slika A]**.
- Dvignite pokrov ⑤ **[Slika B]**.
- Nastavite čas varjenja **[Slika C]**: z vrečkami Imetec, ki ste jih dobili z embalažo, mora biti ročaj ② nastavljen na vmesni položaj. Če je ob zaključku varjeno mesto nepopolno, zavrtite ročaj ② v smeri urinega kazalca, da podaljšate čas varjenja.
- Vzemite vrečko. Vstavite hrano, ki jo boste shranili in naslonite odprti konec v notranjost posodice ⑨ **[Slika D].**
- Zaprite pokrov ⑤.
- Pritisnite z obema rokama ob straneh pokrova **[Slika E]** tako, da ga držite pritisnjenega navzdol. Kazalec za prazno začne delovati. S prijemom popustite šele takrat, ko kazalec za prazno ④ doseže konec teka.
- Čez nekaj sekund se prižge lučka ③ in varjenje se avtomatično začne, dokler se naprava ne ustavi.
- Dvignite navzgor vzvod za odpiranje ⑥ in dvignite pokrov **[Slika F]**.
- Snemite vrečko in preverite, da je varjenje enakomerno in brez napak.

N.B.: Ta naprava je narejena za vakuumsko zapiranje tekoče hrane v posodah Imetec, ki so naprodaj posebej.

Nasveti za uporabo

- Vrečke morate hraniti na svežem, čistem in suhem mestu.
- V vrečke ne smete shranjevati hrane z ostrimi štrlinami.
- Posoda ⑨ mora biti vedno čista, za čiščenje pa uporabljajte gobico.

Pozor:

- V črpalko ne smejo prodreti tekočine ali prah. Proizvajalec ne daje garancije za napravo, če ne boste spoštovali tega opozorila.

INFORMACIJE O KONZERVIRANJU HRANE

Spravljanje jedi pod vakuumom je zelo primerna tehnika konzerviranja sveže hrane, vendar jo morate vedno uporabljati za konzerviranje pri nizkih temperaturah v hladilniku, freezerju ali zamrzovalni skrinji.
Če spravite pod vakuum sveže ribe, morske sadeže ali mleto meso, jih ne hranite v hladilniku, ampak v zamrzovalniku.
Preden spravljate skuhano hrano pod vakuum, naj se najprej ohladi na sobno temperaturo (pod 40°).

Primerjalna tabela za konzerviranje*

HRANA	DNEVI SHRANJEVANJA V HLADILNIKU 0°/+3°	DNEVI SHRANJEVANJA V HLADILNIKU 0°/+3° S PODTLAKOM
Meso	2	4
Vrtnine / Sadje	2	10
Narezani suhomesnati izdelki	1	25
Trdi siri v kosih	10	45

*Vir: Kemični in tehnološki zavod za prehrano pri Univerzi v Parmi

Pozor:

- **Vse postopke morate opraviti pod najboljšimi higienskimi pogoji: roke morate skrbno oprati, na delovnih površinah pa ne sme biti nobene nesnage.**
- **Hrana, ki jo spravljate pod vakuum, ne sme biti odmrznjena ali v fazi sprememb, ko se lahko pokvari.**

ČIŠČENJE

- Vtikač povlecite iz vtičnice.
- Vakuumsko napravo in kabel očistite z vlažno in dobro ožeto gobo. Nikoli ne uporabljajte abrazivnih gobic ali detergentov.

Π Ρ Ο Σ Ο Χ Η

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΟΡΘΗ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΗ ΧΡΗΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΥΛΑΞΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ, ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.

Γ Ε Ν Ι Κ Ε Σ Π Ρ Ο Ε Ι Δ Ο Π Ο Ι Η Σ Ε Ι Σ

1. *Αφού αφαιρέσετε τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ανέπαφη χωρίς εμφανείς βλάβες που θα μπορούσαν να προκληθούν από τη μεταφορά. Σε περίπτωση αμφιβολίας, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και απευθυνθείτε στο Σέρβις IMETEC.*
2. *Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία που αναγράφονται στην ετικέτα αντιστοιχούν στα χαρακτηριστικά του ηλεκτρικού δικτύου. Η ετικέτα βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής.*
3. *Μη χρησιμοποιείτε αντάπτορες, πολύπριζα ή προεκτάσεις. Σε περίπτωση ασυμβατότητας της πρίζας και τους φις της συσκευής απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για την αντικατάσταση της πρίζας με τον κατάλληλο τύπο.*
4. *Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται, δηλαδή ως συσκευή κενού αέρος για οικιακή χρήση. Κάθε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και συνεπώς επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη ή λανθασμένη χρήση.*
5. *Η χρήση ηλεκτρικών συσκευών προϋποθέτει την τήρηση ορισμένων βασικών κανόνων. Ειδικότερα:*
   - μην αγγίζετε ποτέ τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή πόδια
   - μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο ή τη συσκευή, για να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα του ρεύματος
   - μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο κλπ.)
   - μην επιτρέπετε σε παιδιά ή ανήμπορα άτομα να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επιτήρηση.
   - αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
   - Δεν πρέπει να λειτουργείτε τη συσκευή χρησιμοποιώντας εξωτερικούς χρονοδιακόπτες ή ένα χωριστό σύστημα ελέγχου εκ αποστάσεως.
6. *ΠΡΟΣΟΧΗ!*

   Μετά τη συγκόλληση των σακουλών, αποφεύγετε να αγγίζετε την μπάρα συγκόλλησης ⑩ με τα δάκτυλα γιατί η θερμοκρασία της είναι πολύ υψηλή. Αν η συγκόλληση διαρκέσει αρκετά, υπάρχει περίπτωση να παρατηρήσετε υπολείμματα λειωμένου πλαστικού στην μπάρα, επομένως αφήστε πρώτα την μπάρα συγκόλλησης ⑩ να κρυώσει και στη συνέχεια αφαιρέστε τα πλαστικά υπολείμματα χρησιμοποιώντας μη κοφτερά εργαλεία.
7. *Πριν από οποιαδήποτε ενέργεια καθαρισμού ή συντήρησης πρέπει να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, βγάζοντας το φις από την πρίζα.*
8. *Σε περίπτωση βλάβης και/ή κακής λειτουργίας της συσκευής, σβήστε την και μην επιχειρήσετε να την επισκευάσετε. Για ενδεχόμενες επισκευές, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις IMETEC.*
9. *Το ηλεκτρικό καλώδιο της συσκευής δεν πρέπει να αντικατασταθεί από το χρήστη. Σε περίπτωση φθοράς του καλωδίου, ή για την αντικατάστασή του, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις IMETEC.*
10. *Εάν αποφασίσετε να μη χρησιμοποιήσετε πλέον συσκευή αυτού του τύπου, συνιστάται να την αχρηστεύσετε κόβοντας το ηλεκτρικό καλώδιο, αφού αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα του ρεύματος. Συνιστάται επίσης να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα για εξαρτήματα της συσκευής που μπορούν να προκαλέσουν κίνδυνο, ειδικά για τα παιδιά που θα μπορούσαν να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή για το παιχνίδι τους.*
11. *Η συσκευή αυτή δεν είναι κατάλληλη για χρήση από παιδιά και άτομα με μειωμένες φυσικές και διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώση, χωρίς την επιτήρηση ή τις οδηγίες από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.*
12. *Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για να παίζουν τα παιδιά.*

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν IMETEC. Είμαστε βέβαιοι ότι θα εκτιμήσετε την ποιότητα, την αξιοπιστία και το σεβασμό για τον καταναλωτή με τον οποίο σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε η συσκευή.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ **[Εικ. Z]**

① Διακόπτης ON/OFF
② Διακόπτης ρύθμισης συγκόλλησης
③ Ενδεικτική λυχνία συγκόλλησης
④ Ένδειξη κενού αέρος
⑤ Καπάκι
⑥ Μοχλός ανοίγματος καπακιού
⑦ Πλήκτρο ενεργοποίησης αντλίας για το άδειασμα των άκαμπτων δοχείων
⑧ Μπεκ αναρρόφησης
⑨ Λεκάνη
⑩ Μπάρα συγκόλλησης
⑪ Βύσμα
⑫ Βεντούζα για το άδειασμα των δοχείων
⑬ Θέση τυλίγματος καλωδίου

ΜΕΓΙΣΤΕΣ ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ ΚΑΙ ΧΡΟΝΟΙ

Συνήθως το κενό αέρος επιτυγχάνεται σε λιγότερο από ένα λεπτό για όλες τις σακούλες και τα δοχεία Imetec. Μην αφήνετε την αντλία αναμμένη για περισσότερο από ενάμισι λεπτό συνεχώς. Μετά από κάθε κύκλο λειτουργίας, αφήστε την αντλία να κρυώσει για τουλάχιστον δύο λεπτά. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για πάνω από 20 κύκλους (σακούλες ή δοχεία), στη συνέχεια αφήστε τη συσκευή να κρυώσει επί 15 λεπτά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΕΝΟΥ ΑΕΡΟΣ

Λειτουργία

- Συνδέστε το φις στην πρίζα του ρεύματος και πατήστε το διακόπτη ON/OFF ① **[Εικ. A].**
- Σηκώστε το καπάκι ⑤ **[Εικ. B]**.
- Ρυθμίστε το χρόνο συγκόλλησης **[Εικ. C]**: με τις σακούλες Imetec που παρέχονται, ο διακόπτης ② πρέπει να ρυθμιστεί στην ενδιάμεση θέση. Αν στο τέλος της διαδικασίας η συγκόλληση δεν έχει ολοκληρωθεί, γυρίστε το διακόπτη ② δεξιόστροφα για να αυξήσετε το χρόνο συγκόλλησης.
- Πάρτε μια σακούλα, τοποθετήστε στο εσωτερικό το τρόφιμο για συντήρηση και ακουμπήστε την ανοιχτή πλευρά στο εσωτερικό της λεκάνης ⑨ **[Εικ. D]**.
- Κλείστε το καπάκι ⑤.
- Πιέστε και με τα δύο χέρια στις πλευρές του καπακιού **[Εικ. E]** κρατώντας το πιεσμένο προς τα κάτω. Η ένδειξη κενού αέρος τίθεται σε λειτουργία. Σταματήστε την πίεση μόνο όταν η ένδειξη κενού αέρος ④ φτάσει στο τέρμα.
- Μετά από λίγα δευτερόλεπτα ανάβει η ενδεικτική λυχνία ③ και η συγκόλληση αρχίζει αυτόματα, μέχρι να σταματήσει η συσκευή.
- Σηκώστε προς τα πάνω το μοχλό ανοίγματος ⑥ και ανοίξτε το καπάκι **[Εικ. F]**.
- Αφαιρέστε τη σακούλα και ελέγξτε αν η συγκόλληση είναι ομοιόμορφη και χωρίς ατέλειες.

ΣΗΜ.: Αυτή η συσκευή μπορεί να δημιουργήσει κενό αέρος για υγρά τρόφιμα στα δοχεία Imetec που πωλούνται χωριστά.

Συμβουλές χρήσης

- Φυλάσσετε τις σακούλες σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μη βάζετε στις σακούλες τρόφιμα και με μυτερές προεξοχές.
- Διατηρείτε πάντα καθαρή τη λεκάνη ⑨ χρησιμοποιώντας ένα σφουγγάρι.

Προσοχή:

- Μην αφήνετε να διεισδύσουν υγρά ή σκόνη στην αντλία. Η εταιρεία δεν εγγυάται τη συσκευή, αν δεν τηρηθεί αυτή η προειδοποίηση.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

Η συσκευασία σε κενός αέρος είναι μια τεχνική διατήρησης ενδεδειγμένη για τη διατήρηση των φρέσκων τροφίμων, αλλά πρέπει πάντα να συνδυάζεται με τη διατήρηση σε χαμηλές θερμοκρασίες μέσα στο ψυγείο, στην κατάψυξη ή στον καταψύκτη. Φρέσκο ψωμί, θαλασσινά ή κιμάς, αν τοποθετηθούν σε σακούλες κενού αέρος, δεν πρέπει να φυλάσσονται στο ψυγείο αλλά στον καταψύκτη. Πριν βάλετε τα τρόφιμα στις σακούλες κενού αέρος, αν είναι μαγειρεμένα, αφήστε τα να κρυώσουν σε θερμοκρασία περιβάλλοντος (μικρότερη από 40°).

Συγκριτικός πίνακας διατήρησης*

ΤΡΟΦΙΜΟ	ΗΜΕΡΕΣ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗΣ ΣΤΟ ΨΥΓΕΙΟ 0°/+3°	ΗΜΕΡΕΣ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗΣ ΣΤΟ ΨΥΓΕΙΟ 0°/+3° ΣΕ ΚΕΝΟ ΑΕΡΟΣ
Κρέας	2	4
Λαχανικά / Φρούτα	2	10
Αλλαντικά σε φέτες	1	25
Σκληρά τυριά σε κομμάτια	10	45

*Πηγή: Ινστιτούτο χημείας και τεχνολογίας της Διατροφής του Πανεπιστημίου της Parma

Προσοχή:

- **Όλες οι διαδικασίες πρέπει να γίνονται στις καλύτερες συνθήκες υγιεινής: τα χέρια πρέπει να είναι καλά πλυμένα και ο χώρος εργασίας καθαρός από βρωμιές.**
- **Τα τρόφιμα που θα φυλάξετε σε κενό αέρος δεν πρέπει να έχουν ξεπαγώσει ή να είναι αλλοιωμένα.**

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Αποσυνδέστε το φις της συσκευής από την πρίζα του ρεύματος.
- Καθαρίστε τη συσκευή κενού αέρος και το καλώδιο με ένα υγρό και καλά στημένο πανί. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ σκληρά σφουγγαράκια ή απορρυπαντικά σε σκόνη.

U P O Z O R N Ě N Í

POKYNY A UPOZORNĚNÍ PRO SPRÁVNÉ A BEZPEČNÉ POUŽITÍ

DŮLEŽITÉ POKYNY K UCHOVÁNÍ PRO DALŠÍ POUŽITÍ

POSKYTUJÍ DŮLEŽITÉ ÚDAJE TÝKAJÍCÍ SE FUNKČNOSTI A BEZPEČNOSTI PŘI INSTALACI, POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ VÝROBKU.

S P L O Š N A O P O Z O R I L A

1. *Po odstranění obalu se ujistěte, že je zařízení kompletní a bez viditelných vad, které by mohly být způsobeny během přepravy. V případě pochybností zařízení nepoužívejte a obraťte se na Servisní středisko, autorizované firmou IMETEC.*
2. *Před připojením zařízení do elektrické sítě se ujistěte, že jeho jmenovité hodnoty, uvedené na identifikačním štítku, odpovídají hodnotám elektrického napájení. Identifikační štítek je umístěn na spodní straně zařízení.*
3. *Pro připojení nepoužívejte adaptéry, rozvodky a/nebo prodlužovací kabely. V případě nekompatibility mezi zásuvkou a zástrčkou zařízení nechejte nahradit zásuvku jinou vhodného druhu kvalifikovaným personálem.*
4. *Toto zařízení musí být určeno pouze k použití, ke kterému bylo výslovně vyrobeno, to znamená jako vakuovací zařízení, určené pro použití v domácnosti. Každé jiné použití je považováno za nesprávné, a proto nebezpečné. Výrobce neponese odpovědnost za případné škody vyplývající z nesprávného a chybného použití.*
5. *Použití jakéhokoli elektrického zařízení vyžaduje dodržování několika základních pravidel. Zvláštní pozornost je třeba věnovat následujícím upozorněním:*
   - nikdy se nedotýkejte zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama či nohama
   - netahejte za napájecí kabel nebo za zařízení, chcete-li odpojit zástrčku ze zásuvky elektrické sítě
   - nenechávejte zařízení vystavené působení atmosférických vlivů (déšť, slunce atd.)
   - nedovolte, aby bylo zařízení používáno dětmi nebo nesvéprávnými osobami bez dozoru
   - v případě, že necháváte zařízení bez dohledu, pokaždé jej vypněte.
   - Výrobek nesmí být uváděn do činnosti prostřednictvím vnějších časovačů nebo samostatného systému dálkového ovládání a podobných zařízení.
6. *UPOZORNĚNÍ!*
   ⚠ *Po svařování sáčků se nedotýkejte svařovací tyče ⑩ prsty, protože tyč dosahuje vysoké teploty. V případě svařování s příliš dlouhou dobou nechte tehdy, když si povšimněte zbytků plastu na tyči, nejdříve vychladit svařovací tyč ⑩ a poté odstraňte z pásu zbytky plastů s použitím nenabroušených nástrojů.*
7. *Dříve, než vykonáte jakýkoli úkon čištění nebo údržby, je nezbytné odpojit zařízení od elektrického rozvodu, a to vytažením zástrčky ze zásuvky.*
8. *V případě poruchy a/nebo chybné činnosti zařízení vypněte a nezasahujte do něj. Kvůli eventuální opravě se obraťte na Servisní středisko, autorizované firmou IMETEC.*
9. *Napájecí kabel tohoto zařízení nesmí být měněn uživatelem. V případě poškození kabelu nebo při jeho výměně je třeba se obrátit na Servisní středisko, autorizované firmou IMETEC.*
10. *Po rozhodnutí o vyřazení uvedeného zařízení z provozu je třeba zabránit jeho dalšímu použití odstřižením napájecího kabelu po vytažení zástrčky ze zásuvky elektrické sítě. Doporučuje se zneškodnit části zařízení, které by mohly být nebezpečné zejména pro děti, které by mohly použít vyřazené zařízení při svých hrách.*
11. *Toto zařízení není určeno pro použití ze strany dětí a osob se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi a v případě absence specifických znalostí a zkušenosti; tyto osoby nesmí zařízení používat bez dohledu nebo pokynů týkajících se použití, zadávaných zodpovědnou osobou.*
12. *Zařízení není určeno pro dětské hry.*

IMETEC vám dekuje, že jste si zvolili tento výrobek. Jsme si jisti, že oceníte jeho kvalitu, spolehlivost a ohled na spotrebitele, se kterým jsme výrobek navrhli a vyrobili.

ZÁKLADNÍ POKYNY

POPIS ZAŘÍZENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ **[Obr. Z]**

① Tlačítko zapnutí/vypnutí
② Otočný ovladač regulace svařování
③ Kontrolka svařování
④ Indikátor vakua
⑤ Víko
⑥ Páka otevření víka
⑦ Tlačítko aktivace čerpadla pro vyprázdnění pevných nádob
⑧ Odsávací tryska
⑨ Vanička
⑩ Svařovací tyč
⑪ Konektor
⑫ Přísavka pro vyprázdnění nádob
⑬ Prostor pro navinutí napájecího kabelu

MAXIMÁLNÍ ZPRACOVATELNÉ MNOŽSTVÍ A DOBA ZPRACOVÁNÍ

Obvykle se vakua dosahuje v průběhu dob nižších než jedna minuta pro všechny sáčky a nádoby Imetec. Nenechávejte čerpadlo zapnuté nepřetržitě déle než jednu a půl minuty. Po každém pracovním cyklu nechte čerpadlo odpočinout nejméně dvě minuty. Nepřesahujte více než 20 cyklů (sáčků nebo nádob) nepřetržitě, poté nechte zařízení odpočinout nejméně 15 minut.

NÁVOD K POUŽITÍ

VAKUOVACÍ ZAŘÍZENÍ

Popis činnosti

- Zasuňte zástrčku do zásuvky elektrického rozvodu a poté aktivujte tlačítko zapnutí/vypnutí ① **[obr. A]**.
- Zvedněte víko ⑤ **[obr. B]**.
- Nastavte dobu svařování **[obr. C]**: Při použití sáčků Imetec z příslušenství musí být otočný ovladač ② nastaven do středové polohy. Když není po ukončení operace sáček dokonale svařen, otočte otočný ovladač ② ve směru hodinových ručiček za účelem prodloužení doby svařování.
- Vezměte sáček, vložte do něj potravinu určenou ke konzervaci a položte otevřenou stranu dovnitř vaničky ⑨ **[obr. D]**.
- Zavřete víko ⑤.
- Oběma rukama přitlačte boky víka **[obr. E]** a držte jej přitom zatlačené směrem dolů. Indikátor vakua zahájí svou činnost. Tlak povolte teprve poté, co indikátor vakua ④ dosáhne koncového spínače.
- Po několika málo sekundách se rozsvítí kontrolka ③ a svařování se automaticky aktivuje, dokud se stroj nezastaví.
- Nadzvedněte páku otevření víka ⑥ směrem nahoru a zvedněte víko **[obr. F]**.
- Vytáhněte sáček a zkontrolujte, zda je svaření rovnoměrné a zda se nevyznačuje vadami.

POZN.: Toto zařízení je uzpůsobeno pro vakuum tekutých potravin v nádobách Imetec, které se prodávají zvlášť.

Rady pro použití

- Sáčky musí být uchovávány na chladném, čistém a suchém místě.
- Nevkládejte do sáčků potraviny s ostrými hroty.
- S použitím houby udržujte vaničku ⑨ vždy v čistém stavu.

Upozornění:

- **Nedovolte, aby se do čerpadla dostaly tekutiny nebo prach. V případě nedodržení tohoto upozornění firma neručí za zařízení.**

INFORMACE O KONZERVOVÁNÍ POTRAVIN

Vakuové balení představuje techniku, která je mimořádně vhodná pro konzervování čerstvých potravin, je ji však třeba vždy spojit s uchováváním při nízkých teplotách s použitím chladničky, mrazničky nebo mrazáku.
Když vakuově zabalíte ryby, dary moře nebo pomleté maso, neskladujte je v chladničce, ale v mrazáku.
Dříve, než vakuově zabalíte uvařené potraviny, nechte je vychladnout na teplotu prostředí (méně než 40°C).

Srovnávací tabulka konzervace*

POTRAVINA	DNY UCHOVÁVÁNÍ V CHLADNIČCE PŘI TEPLOTĚ 0°C/+3°C	DNY UCHOVÁVÁNÍ V CHLADNIČCE PŘI TEPLOTĚ 0°C/+3°C VE VAKUOVÉM BALENÍ
Maso	2	4
Zelenina / Ovoce	2	10
Uzeniny nakrájené na plátky	1	25
Tvrdé sýry nakrájené na kousky	10	45

*Zdroj: Institut chemie a technologie potravin Parmské univerzity

Upozornění:

- **Všechny operace musí být vykonány v optimálních hygienických podmínkách: Ruce musí být důkladně umyté a pracovní plochy musí být zbavené jakýchkoli nečistot.**
- **Potraviny určené pro vakuové zabalení se nesmí předem rozmrazovat a nesmí se nacházet ve fázi změny svých vlastností.**

ČIŠTĚNÍ

- Vytáhněte zástrčku zařízení ze zásuvky elektrického rozvodu.
- Očistěte vakuovací zařízení a kabel vlhkou a dobře vyždímanou houbou. Nikdy nepoužívejte abrazivní houby ani čisticí prostředky.

F I G Y E L E M

UTASÍTÁSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK A HELYES ÉS BIZTONSÁGOS HASZNÁLATHOZ

FONTOS ÚTMUTATÁSOK, ŐRIZZE MEG JÖVŐBENI SZÜKSÉG ESETÉRE

A HASZNÁLATI UTASÍTÁS FONTOS ÚTMUTATÁSOKAT TARTALMAZ A TERMÉK MŰKÖDÉSÉT ÉS HASZNÁLATI VALAMINT KARBANTARTÁSI BIZTONSÁGÁT ILLETŐEN.

Á L T A L Á N O S F I G Y E L M E Z T E T É S E K

1. *Miután eltávolította a csomagolást győződjön meg arról, hogy a készülék ép-e és hogy nincsenek-e rajta szemmel látható sérülések, melyek a szállítás közben keletkezhettek. Kétség esetén ne vegye használatba a készüléket, hanem forduljon egy az IMETEC által felhatalmazott Műszaki Szervizszolgálathoz.*
2. *A készülék csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy az adattábláján feltüntetett adatok megfelelnek-e az elektromos hálózat adatainak. Az adattábla a készülék alján található.*
3. *Ne használjon adaptereket, elosztókat és/vagy hosszabbítókat. Ha a villásdugó nem a dugaszoló aljzathoz való, cseréltesse ki szakemberrel egy megfelelő típusúra.*
4. *Ezt a készüléket csak rendeltetésének megfelelően, azaz háztartási vákuumozó gépként lehet használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül, tehát veszélyes. A gyártó nem vonható felelősségre helytelen és hibás használatból eredő esetleges károkért.*
5. *Bármilyen elektromos készülék használatakor néhány alapvető szabályt mindenképpen be kell tartani. Ilyenek:*
   - soha ne érjen a készülékhez vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal
   - ne húzza a tápvezetéket vagy magát a készüléket a villásdugó elektromos aljzatból történő eltávolításához
   - ne hagyja a készüléket éghajlati viszonyoknak (eső, nap, stb.) kitéve
   - ne engedje, hogy a készüléket gyermekek illetve cselekvőképtelen személyek felügyelet nélkül használják
   - áramtalanítsa mindig a készüléket, amikor őrizetlenül hagyja
   - a terméket tilos külső időzítőkön, vagy külön távirányító rendszeren, és hasonlókon keresztül működtetni.
6. *FIGYELEM!*

   Miután elvégezte a tasakok hegesztését, kerülje a hegesztő rúd ⑩ kézzel történő érintését, mivel az mindig magas hőmérsékletet ér el. Túl hosszú idejű hegesztés esetén, amennyiben olvadt műanyag maradványt észlel a rúdon, hagyja először kihűlni a hegesztő rudat ⑩ és csak ezt követően távolítsa el a műanyag maradványt egy nem éles szerszám segítségével.
7. *Mielőtt bármilyen tisztítási vagy karbantartási műveletbe kezdene áramtalanítsa a készüléket úgy, hogy kihúzza a villásdugót a dugaszoló aljzatból.*
8. *A készülék meghibásodása és/vagy rossz működése esetén azt ki kell kapcsolni és nem szabad hozzányúlni. Esetleges javítás szükségessége esetén forduljon kizárólag egy az IMETEC által felhatalmazott Műszaki Szervizszolgálathoz.*
9. *A készülék tápvezetékét tilos a használónak kicserélni. A vezeték sérülése esetén a cseréhez forduljon egy az IMETEC által felhatalmazott Műszaki Szervizszolgálathoz.*
10. *Ha úgy dönt, hogy nem használja többé a készüléket, ajánlatos használhatatlanná tenni úgy, hogy miután kihúzta a villásdugót a dugaszolóaljzatból elvágja a tápvezetékét. Ajánlatos továbbá ártalmatlanná tenni a készülék azon részeit, melyek veszély forrását képezhetik különösen gyermekek számára, akik a használaton kívüli készüléket játéknak tekinthetik.*
11. *Ezt a készüléket tilos gyermekeknek, csökkent testi, szellemi, illetve érzéki képességgel rendelkező személyeknek használni, illetve a szükséges ismeretek és tapasztalatok hiányában, felelős személy felügyelete, vagy a használatra vonatkozó kioktatása nélkül.*
12. *A készülékkel nem játszhatnak gyermekek.*

Köszönjük, hogy az IMETEC termékét választotta. Biztosak vagyunk abban, hogy használata során alkalma nyílik majd arra, hogy meggyőződjön annak kiváló minőségéről és megbízhatóságáról és felfedezi majd, hogy a tervezés és gyártás során mekkora figyelmet szenteltünk a termék leendő felhasználójának.

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

A KÉSZÜLÉK ÉS TARTOZÉKAINAK LEÍRÁSA **[Z. ábra]**

① Kapcsológomb
② Hegesztés szabályozógomb
③ Hegesztés jelzőlámpa
④ Vákuum jelző
⑤ Fedél
⑥ Fedél nyitókar
⑦ Szivattyú működésbe helyező gomb a merev edények vákuumozásához
⑧ Szívófej
⑨ Cella
⑩ Hegesztő rúd
⑪ Csatlakozó
⑫ Tapadó szél az edények vákuumozásához
⑬ Vezetékfeltekerő rekesz

FELDOLGOZHATÓ MAXIMÁLIS MENNYISÉG ÉS IDŐ

Általában a vákuumozást egy percnél rövidebb idő alatt lehet elvégezni valamennyi Imetec tasak és edény tekintetében. Ne hagyja a szivattyút folyamatosan bekapcsolva másfél percnél hosszabb időre. Minden működési ciklust követően pihentesse a szivattyút legalább két percig. Ne végezzen folyamatosan 20 ciklusnál (tasak vagy edény) többet, melyet követően pihentesse a készüléket legalább 15 percig.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

VÁKUUMOZÓ GÉP

Működés

- Helyezze a dugót az elektromos aljzatba és helyezze működésbe a kapcsológombot ① **[A. ábra]**.
- Emelje fel a fedelet ⑤ **[B. ábra]**.
- Állítsa be a hegesztési időttartamot **[C. ábra]**: a tartozékok között található Imetec tasakok használata esetén, a gombot ② közép állásra kell beállítani. Ha a művelet végén a hegesztés nem tökéletes, fordítsa a gombot ② az óra járásának megfelelő irányba a hegesztési idő növeléséhez.
- Tegye a tárolandó élelmiszert egy tasakba és helyezze a nyitott részét a cellába ⑨ **[D. ábra]**.
- Zárja le a fedelet ⑤.
- Nyomja mindkét kezével a fedél széleit **[E. ábra]** és tartsa lenyomva. A vákuum jelző működésbe lép. Csak akkor engedje el, amikor a vákuum jelző ④ járatának végéhez ért.
- Pár másodperc elteltével kigyullad a jelzőlámpa ③ és a hegesztés automatikusan működésbe lép és addig működik, amíg a gép le nem áll.
- Emelje fel a nyitókart ⑥, majd pedig a fedelet **[F. ábra]**.
- Vegye ki a tasakot és ellenőrizze, hogy a hegesztés egyenletes-e illetve, hogy nincsenek-e rajta hibák.

JÓL JEGYEZZE MEG: Ez a készülék alkalmas külön forgalmazott Imetec edényekben történő folyékony élelmiszerek vákuumozására.

Használati tanácsok

- A tasakokat száraz, hűvös és tiszta helyen kell tárolni.
- Ne tegyen a tasakokba hegyes szélű élelmiszereket.
- Tartsa mindig tisztán a cellát ⑨. A tisztításhoz használjon szivacsot.

Figyelem:

- **Gondoskodjon arról, hogy ne kerülhessen folyadék vagy por a szivattyúba. A gyártó nem garantálja a készüléket, ha nem tartja be ezt a figyelmeztetést.**

INFORMÁCIÓK AZ ÉLELMISZEREK TÁROLÁSÁRA VONATKOZÓAN

A vákuumos csomagolás a friss élelmiszerek tárolására kifejezetten alkalmas technika, melyet azonban mindig társítani kell alacsony hőmérsékleten történő tárolással az élelmiszer hűtőszekrényben, mélyhűtőben, vagy fagyasztóban történő elhelyezésével. A vákuumozott friss halat, tenger gyümölcsét, vagy darált húst ne a hűtőszekrényben, hanem a fagyasztóban tárolja.
Mielőtt a megfőzött ételeket vákuumozná várja meg, hogy azok (40°-nál alacsonyabb) környezeti hőmérsékletre lehűljenek.

Összehasonlító tárolási táblázat*

ÉLELMISZER	TÁROLÁSI NAPOK HŰTŐSZEKRÉNYBEN 0°/+3°	TÁROLÁSI NAPOK HŰTŐSZEKRÉNYBEN 0°/+3° VÁKUUMOZÁSSAL
Hús	2	4
Zöldség / Gyümölcs	2	10
Felvágottak	1	25
Kemény sajt darabok	10	45

*Forrás: A Pármai Egyetem Élelmiszer Kémiai és Technológiai Intézete

Figyelem:

- **Minden műveletet a lehető legjobb higiéniai feltételek mellett kell végezni: a kezét gondosan meg kell mosnia és a munkavégzés területének bármilyen szennyeződéstől mentesnek kell lennie.**
- **Előzőleg fagyasztásból kiengedett élelmiszereket, illetve már romlás fázisában lévő élelmiszereket tilos vákuumozni.**

TISZTÍTÁS

- Húzza ki a készülék dugóját az elektromos aljzatból.
- A vákuumozó gépet egy benedvesített és jól kicsavart szivaccsal tisztítsa meg. Soha ne használjon dörzs-szivacsot vagy tisztítószert.

P O Z O R

UPUTE I UPOZORENJA ZA PRAVILNU I SIGURNU UPORABU

OVE VAŽNE UPUTE TREBA ČUVATI ZA BUDUĆU UPORABU

U NJIMA SU, NAIME, NAVEDENI VAŽNI NAPUTCI VEZANI ZA RAD I SIGURNOST PRILIKOM POSTAVLJANJA, UPORABE I ODRŽAVANJA PROIZVODA.

O P Ć A U P O Z O R E N J A

1. *Nakon otklanjanja ambalaže, provjerite da li je aparat cjelovit i bez vidljivih oštećenja koja su mogla nastati prilikom prijevoza. U slučaju da sumnjate na oštećenja, ne koristite aparat i obratite se ovlaštenim servisnim centrima IMETEC.*
2. *Prije priključivanja aparata, provjerite da li podaci na pločici odgovaraju karakteristikama električne mreže. Pločica se nalazi na dnu aparata.*
3. *Ne koristite adaptere, višestruke utičnice i/ili produžne kabele. U slučaju neusklađenosti utičnice i utikača, obratite se kvalificiranom tehničkom osoblju radi zamjene utičnice novom odgovarajućeg tipa.*
4. *Ovaj aparat se smije koristiti jedino u svrhu za koju je izričito namijenjen, tj. kao aparat za vakuumiranje za uporabu u domaćinstvu. Svaka druga uporaba smatra se neprimjerenom i stoga opasnom. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za eventualnu štetu nastalu uslijed neprimjerene i pogrešne uporabe.*
5. *Uporaba svakog električnog aparata podrazumijeva poštivanje nekih osnovnih pravila. Posebice:*
   - aparat nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama ili nogama;
   - prilikom izvlačenja utikača iz utičnice, ne potežite električni kabel ili sam aparat;
   - aparat nikada ne ostavljajte izložen vremenskim utjecajima (kiši, suncu itd.);
   - ne dopuštajte uporabu aparata djeci ili nesposobnim osobama bez nadzora;
   - aparat uvijek isključite iz električne utičnice prije nego što ga ostavite bez nadzora.
   - Aparat se ne smije stavljati u rad putem vanjskih timera ili odvojenih sustava za daljinsko upravljanje i sličnih uređaja.
6. *POZOR!*

   Nakon varenja vrećica nemojte prstima dirati šipku za varenje ⑩, pošto se ona uvijek zagrije na vrlo visoku temperaturu. Ako prilikom varenja koje predugo traje primjetite na šipki ostatke rastopljene plastike, prvo ostavite šipku za varenje ⑩ da se ohladi, a zatim tupim predmetom skinite ostatke plastike s trake.
7. *Prije obavljanja bilo kakvog zahvata vezanog za čišćenje ili održavanje, utikač aparata treba iskopčati iz električne mreže.*
8. *U slučaju kvara i/ili neispravnog rada, aparat treba ugasiti i ne otvarati. Za eventualan popravak obratite se ovlaštenim servisnim centrima IMETEC.*
9. *Korisnik ne smije zamjenjivati električni kabel ovog aparata. U slučaju oštećenja kabela ili za njegovu zamjenu, obratite se ovlaštenim servisnim centrima IMETEC.*
10. *Kad ovakav uređaj više ne želite koristiti, preporučujemo da ga učinite neupotrebljivim tako da električni kabel, prethodno isključen iz električne utičnice, odrežete. Također preporučujemo da učinite bezopasnima one dijelove uređaja koji bi mogli predstavljati opasnost, osobito za djecu koja bi neupotrebljavani uređaj mogla koristiti za igru.*
11. *Uporaba ovog aparata nije namijenjena djeci i osobama sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima i općenito s nedostatnim znanjem i iskustvom ukoliko nisu pod nadzorom ili im odgovorna osoba nije dala potrebne upute za uporabu.*
12. *Aparat nije namijenjen za dječju igru.*

IMETEC vam zahvaljuje što ste odabrali njegov proizvod. Uvjereni smo da ćete cijeniti njegovu kvalitetu, pouzdanost i poštivanje korisnika, na temelju kojih je ovaj proizvod osmišljen i izrađen.

OPĆE UPUTE

OPIS APARATA I PRIBORA **[Sl. Z]**

① Tipka uključenje/isključenje
② Gumb za podešavanje varenja
③ Kontrolno svjetlo varenja
④ Pokazivač vakuuma
⑤ Poklopac
⑥ Poluga za otvaranje poklopca
⑦ Tipka za pokretanje crpke za vakuumiranje krutih posudica
⑧ Usisna sapnica
⑨ Vakuumski kanal
⑩ Šipka za varenje
⑪ Spojnica
⑫ Sisaljka za pražnjenje plitica
⑬ Spremnik za kabel

MAKSIMALNE OBRADIVE KOLIČINE I VRIJEME RADA

U vrećicama i pliticama Imetec vakuum se obično stvara u vremenu manjem od jedne minute. Crpka ne smije neprekidno raditi više od minute i po. Nakon svakog radnog ciklusa ostavite crpku da odstoji barem dvije minute. Nemojte obavljati više od 20 ciklusa zaredom (vrećice ili plitice) i nakon njih ostavite aparat da odstoji najmanje 15 minuta.

UPUTE ZA UPORABU

APARAT ZA VAKUUMIRANJE

Način rada

- Stavite utikač u električnu utičnicu, a zatim pritisnite tipku uključenje/isključenje ① **[Sl. A].**
- Podignite poklopac ⑤ **[Sl. B]**.
- Podesite vrijeme varenja **[sl. C]**: za dostavljene vrećice Imetec gumb ② treba namjestiti u srednji položaj. Ako na kraju postupka varenje nije dobro obavljeno, okrenite gumb ② u smjeru kazaljke na satu da bi ste povećali vrijeme varenja.
- Uzmite vrećicu, stavite u nju namirnice koje treba pohraniti i položite otvorenu stranu u vakuumski kanal ⑨ **[Sl. D].**
- Zatvorite poklopac ⑤.
- S obje ruke pritisnite bočne strane poklopca **[Sl. E]** i držite ga pritisnutog prema dolje. Aktivira se pokazatelj za vakuum. Popustite pritisak tek kad pokazatelj za vakuum ④ dođe skroz do kraja.
- Nakon nekoliko sekundi upalit će se kontrolno svjetlo ③, a varenje će se automatski pokrenuti, sve do zaustavljanja stroja.
- Povucite polugu za otvaranje ⑥ prema gore pa podignite poklopac **[Sl. F].**
- Skinite vrećicu i provjerite da li je varenje ujednačeno, ravnomjerno i bez grešaka.

Bilješka: Ovaj aparat je predviđen za vakuumiranje tekućih namirnica u pliticama Imetec, koje se posebno prodaju.

Savjeti za uporabu

- Vrećice treba čuvati na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nemojte u vrećice stavljati namirnice sa šiljastim izbočinama.
- Vakuumski kanal ⑨ održavajte uvijek čistim koristeći spužvicu.

Pozor!

- Pazite da u crpku ne dospiju tekućine ili praškovi. Poduzeće ne daje jamstvo za aparat u slučaju nepoštivanja ovog upozorenja.

INFORMACIJE O OČUVANJU NAMIRNICA

Vakuumsko pakiranje je tehnika očuvanja namirnica, naročito pogodna za očuvanje svježih namirnica, ali je treba uvijek koristiti kod očuvanja namirnica na niskim temperaturama – u hladnjaku, ledenici ili zamrzivaču.
Vakuumiranu svježu ribu, morske školjkare ili mljeveno mese nemojte čuvati u hladnjaku, već u zamrzivaču.
Kuhane namirnice prije vakuumiranja ostavite da se ohlade dok ne dostignu sobnu temperaturu (nižu od 40°C).

Tablica za usporedbu očuvanja namirnica*

NAMIRNICE	**ČUVANJE U HLADNJAKU NA 0°/+3° DANA**	**ČUVANJE U HLADNJAKU NA 0°/+3° VAKUUMIRANO DANA**
Meso	2	4
Povrće/Voće	2	10
Narezane salame	1	25
Tvrdi sirevi u komadima	10	45

*Izvor: Institut za kemiju i tehnologiju prehrane pri Univerzitetu u Parmi

Pozor!

- **Obavljanje svih radnji treba se odvijati u najboljim higijenskim uvjetima: ruke treba dobro oprati, a u radnom području ne smije biti nikakve prljaštine.**
- **Ne smije se vakuumirati prethodno odmrznute namirnice ili one koje su se počele kvariti.**

ČIŠĆENJE

- Izvucite utikač iz električne utičnice.
- Očistite aparat za vakuumiranje mokrom, dobro ocijeđenom spužvom. Ni u kom slučaju nemojte koristiti abrazivne spužvice ili deterdžente.

В Н И М А Н И Е

ИНСТРУКЦИИ И УПЪТВАНИЯ ЗА ПРАВИЛНА И БЕЗОПАСНА УПОТРЕБА

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ, ДА СЕ ЗАПАЗЯТ ЗА БЪДЕЩО ПОЛЗВАНЕ

ТЕ СЪДЪРЖАТ ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА НАЧИНА И БЕЗОПАСНОСТТА НА ИНСТАЛИРАНЕ, УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА НА ИЗДЕЛИЕТО.

О Б Щ И У П Ъ Т В А Н И Я

1. *Проверете дали, след отстраняване на опаковката, уредът е невредим и по него няма видими следи от увреждания, причинени при транспортирането му. Ако имате съмнение за това, не използвайте апарата и се обърнете се към Сервизите за техническо обслужване, упълномощени от ИМЕТЕК.*
2. *Преди да включите апарата, проверете дали данните от табелката отговарят на характеристиката на мрежата за захранване с електрически ток. Табелката е разположена на дъното на апарата.*
3. *Не използвайте адаптори, многопозиционни контакти и/или разклонители. При несъвместимост между електрическия контакт и щепсела на уреда, заменете наличния щепсел с подходящ такъв, ползвайки услугите на квалифициран специалист.*
4. *Този уред трябва да бъде използван единствено за целите, за които е създаден, т.е. като вакуум машина за домашна употреба. Всяко друго приложение на уреда е неспецифично и следователно опасно. Производителят не носи отговорност за евентуални щети, причинени, в резултат от неспецифичното му и погрешно използване.*
5. *При ползването на електрически уреди, трябва да се спазват някои основни правила. Най-важните от тях са:*
   - не докосвайте апарата с мокри или влажни ръце или крака
   - не дърпайте захранващия кабел или самия уред при изваждане на щепсела от контакта
   - не оставяйте уреда да бъде пряко изложен на атмосферни агенти (дъжд, слънце и др.)
   - не позволявайте апаратът да бъде използван без надзор от деца или от хора, които не са в състояние да го ползват.
   - винаги изключвайте апарата от електрическото захранване ако го оставяте без надзор.
   - Изделието не трябва да се включва чрез външни таймери или чрез отделна система за дистанционно управление и подобни.
6. *ВНИМАНИЕ!*
   След като сте извършили спойката на пликовете, избягвайте да пипате с пръсти спояващата пръчка ⑩, защото достига винаги висока температура. При твърде дълго спояване, ако забележите остатъци от разтопена пластмаса върху спояващата пръчка ⑩, първо я оставете да изстине и после отстранете от лентата пластмасовите остатъци, като използвате не остри инструменти.
7. *Преди осъществяването на каквито и да било действия по почистването или поддръжката на апарата, изключете захранването му с ток от електрическата мрежа, изваждайки щепсела от електрическия контакт.*
8. *При повреда и/или лоша работа на уреда, изключете го и не го разглобявайте. Ако е необходима поправка, обърнете се за това към Сервизите за техническо обслужване, упълномощени от ИМЕТЕК.*
9. *Захранващият кабел на този уред не може да бъде сменен от потребителя. При повреда на кабела или ако е необходима смяната му, обърнете се към акредитираните Сервизи за техническо обслужване на ИМЕТЕК.*
10. *Когато решите да прекратите употребата на този вид апарат, съветваме ви да го превърнете в неизползваем, като първо извадите щепсела от електрическия контакт, а след това срежете захранващия кабел на апарата. Съветваме ви, също така, да обезопасите тези части от апарата, които биха могли да бъдат опасни, особено за деца, които използват неупотребяемия апарат при игра.*
11. *Този апарат не е предназначен за употреба от деца и хора с ограничени физически, сетивни или умствени възможности, и във всеки случай, от хора без специфични познания и опит, без наблюдение или инструкции за употреба, дадени от отговорен човек.*
12. *Апаратът не е предназначен за детска игра.*

ИМЕТЕК Ви благодари за избора на неговото изделие. Сигурни сме, че ще оцените качеството, надеждността и грижата към потребителя, която сме вложили при замислянето и създаването му.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ

ОПИСАНИЕ НА АПАРАТА И АКСЕСОАРИТЕ **[Фиг. Z]**

① Бутон за включване/изключване
② Ръчка за регулация на спояването
③ Лампичка спояване
④ Индикатор вакуум
⑤ Капак
⑥ Лост отваряне на капак
⑦ Бутон за включване на помпа за изпразване на твърдите съдове
⑧ Аспираторна дюза
⑨ Ваничка
⑩ Спойващата пръчка
⑪ Съединител
⑫ Вентуза за изпразване на съдовете
⑬ Място за поместване на кабела

МАКСИМАЛНИ ОБРАБОТВАЕМИ КОЛИЧЕСТВА И ВРЕМЕТРАЕНЕ

Обикновено вакуумът се получава за по-малко от минута за всички пликчета и съдове Иметек. Не оставяйте помпата включена за повече от една минута и половина без прекъсване. След всеки работен цикъл оставяйте помпата да отпочине поне две минути. Не правете повече от 20 цикъла (пликчета или съдове) без прекъсване, после оставете апарата да отпочине за поне 15 минути.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ

ВАКУУМ МАШИНА

Начин на действие

- Включете щепсела в електрическия контакт и после задействайте бутона включване/изключване ① **[Фиг.A]**.
- Повдигнете капака ⑤ **[Фиг.B].**
- Регулирайте времето за спояване **[Фиг.C]**: с доставените пликчета Иметек ръчката ② трябва да се регулира на средна позиция. Ако на края на операцията спояването е непълно, завъртете ръчката ② по посока на часовниковата стрелка, за да увеличите времето за спояване.
- Вземете едно пликче, сложете вътре хранителния продукт, който ще съхранявате и поставете отворения край във ваничката ⑨ **[Фиг.D]**.
- Затворете капака ⑤.
- Натиснете с двете ръце от двете страни на капака **[Фиг.E]**, държейки го натиснат надолу. Индикаторът вакуум се задейства. Отпуснете чак когато индикаторът вакуум ④ достигне края на хода си.
- След няколко секунди светва лампичката ③ и спояването автоматично започва да функционира, докато машината не спре.
- Повдигнете нагоре лоста за отваряне ⑥ и вдигнете капака **[Фиг.E]**.
- Отстранете пликчето и проверете дали спойката е еднаква и няма дефекти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Този апарат е подготвен за вакумиране на течни хранителни продукти в съдове Иметек, които се продават отделно.

Съвети за употреба

- Пликчетата трябва да се съхраняват на прохладно, чисто и сухо място.
- Не слагайте в пликчетата хранителни продукти с остри издадени краища.
- Поддържайте ваничката ⑨ винаги чиста, като използвате гъба.

Внимание:

- **Внимавайте да не влязат течности или прах в помпата. Фирмата не дава гаранция за апарата, ако не се спазва това предупреждение.**

ИНФОРМАЦИЯ ЗА СЪХРАНЯВАНЕТО НА ХРАНИТЕЛНИТЕ ПРОДУКТИ

Опаковането под вакуум е техника за съхранение особено препоръчителна за консервация на пресни хранителни продукти, но винаги трябва да се съчетава със съхранение при ниска температура чрез хладилник, замразителна камера или фризер. Прясна риба, морски дарове или кайма, ако са вакумирани, не ги съхранявайте в хладилника, а във фризера. Преди да вакумирате хранителните продукти, ако са сготвени ги оставете да достигнат температурата на околната среда (по-ниска от 40°C).

Сравнителна таблица за съхранение*

ХРАНИТЕЛЕН ПРОДУКТ	ДНИ НА СЪХРАНЕНИЕ В ХЛАДИЛНИК 0°/+3°	ДНИ НА СЪХРАНЕНИЕ В ХЛАДИЛНИК 0°/+3° ПОД ВАКУУМ
Месо	2	4
Зеленчуци / Плодове	2	10
Нарязани колбаси	1	25
Твърди сирена на парчета	10	45

*Източник: Химичен и технологичен институт за хранителни продукти на Университета в Парма

Внимание:

- **Всички операции трябва да се извършват в най-добри хигиенни условия: ръцете трябва да са внимателно измити, а работните места трябва да са свободни от всякакъв вид замърсяване.**
- **Хранителните продукти за вакумиране не трябва преди това да са размразявани или в процес на разваляне.**

ПОЧИСТВАНЕ

- Извадете щепсела на апарата от електрическия контакт.
- С влажна и добре изцедена гъбичка почистете вакумната машина. Никога не използвайте абразивни гъбички или миещи препарати.

K U J D E S

UDHEZIME DHE KESHILLA PER NJE PERDORIM TE RREGULLT DHE TE SIGURTE

INSTRUKSIONE TE RENDESISHME TE RUHEN PER PERDORIM NE TE ARDHMEN

ATO JAPIN KESHILLA TE RENDESISHME PERSA I PERKET FUNKSIONIMIT DHE SIGURISE NE INSTALIM, NE PERDORIM DHE NE MIREMBAJTJEN E PAJISJES.

K E S H I L L A T E P E R G J I T H E S H M E

1. *Pasi të keni hequr amballazhimin, sigurohuni që pajisja të paraqitet e plotë, pa dëme të dukshme të cilat mund të jenë shkaktuar nga transporti. Në rast dyshimi, mos e përdorni pajisjen dhe drejtohuni në Qëndrat e Asistencës Teknike të autorizuara nga IMETEC.*
2. *Para se të lidhni pajisjen me rrjetin elektrik, verifikoni që të dhënat në targë te perputhen me ato të rrjetit të furnizimit me energji elektrike. Targa është në fund të aparaturës.*
3. *Mos përdoni adoptues, dopiopriza dhe/ose zgjates. Në rast se priza dhe spina e pajisjes nuk janë kompatibël, zëvendësoni prizën me një tjetër tip të përshtatshëm nga persona profesionalisht te kualifikuara.*
4. *Kjo pajisje duhet të jetë e destinuar vetëm për përdorimin për të cilin është saktësisht e projektuar, pra si makinë ajër-thithëse për përdorim shtëpiak. Çdo lloj përdorimi tjetër duhet të konsiderohet si i papërshtatshëm dhe, si rrjedhojë, i rrezikshëm. Prodhuesi nuk mund të konsiderohet i përgjegjshëm për dëme eventuale që rrjedhin nga përdorimi jo i rregullt dhe i gabuar.*
5. *Përdorimi i çfarëdolloj aparature elektrike është i lidhur me zbatimin e disa rregullave thelbësore. Në mënyrë të veçantë:*
   - mos e prekni kurrë pajisjen me duar apo këmbë të lagura apo me lagështirë;
   - mos e tërhiqni kavon e ushqimit ose vetë pajisjen për të hequr spinën nga priza e korrentit;
   - mos e lini pajisjen të ekspozuar ndaj agjentëve atmosferikë (shiu, dielli, etj);
   - mos lejoni që pajisja të përdoret nga fëmijët apo persona të pa-aftë pa qënë të mbikqyrur.
   - stakoni gjithmonë pajisjen nga ushqimi në rast se lihet e pa ruajtur.
   - Pajisja nuk duhet të vihet në funksionim nëpërmjet ndonjë timer të jashtëm apo të ndonjë sistemi të veçantë komandimi në distancë apo të ngjashëm me të.
6. *KUJDES!*

   Pasi të keni ngjitur qeset mos prekni shulin ngjitës ⑩ me gishta sepse arrin gjithmonë një temperaturë të lartë. Në rast ngjitjeje me kohë tepër të gjatë, dhe në çdo moment që shuli ngjitës prezanton mbeturina plastike, lëreni shulin ngjitës ⑩ të ftohet më pas hiqni nga shuli mbeturinat plastike duke përdorur vegla jo të mprehta.
7. *Përpara se të kryhet çfarëdolloj operacioni pastrimi apo mirëmbajtjeje duhet stakuar pajisja nga rrjeti ushqyes elektrik, duke hequr prizën.*
8. *Në rast difekti dhe/ose funksionimi jo të rregullt të pajisjes, kjo e fundit duhet shuajtur dhe nuk duhet hapur. Për një riparim eventual drejtohuni në Qëndrat e Asistencës Teknike të autorizuara nga IMETEC.*
9. *Kavoja e ushqimit të kësaj pajisjeje nuk duhet të zëvendësohet nga përdoruesi. Në rast dëmtimi të kavos, ose për zëvendësimin e saj, drejtohuni në Qëndrat e Asistencës Teknike të autorizuara nga IMETEC.*
10. *Në rast se vendosni të mos e përdorni më një pajisje të këtij lloji, rekomandohet që të bëhet e papërdorueshme duke prerë kavon e ushqimit, pasi të keni hequr spinën nga priza e korentit. Rekomandohet gjithashtu që të bëhen të padëmshme ato pjesë të pajisjes të cilat lehtësisht mund të përbëjnë rrezik, veçanërisht për fëmijët të cilët mund të përdorin këtë pajisje tashmë jashtë përdorimit për lodrat e tyre.*
11. *Kjo pajisje nuk është e destinuar për përdorim nga ana e fëmijëve apo personave me kapacitet të kufizuar fizik, sensorial apo mendor dhe në çdo rast nuk mund të përdoret në mungesë të një njohjeje dhe eksperience specifike, pa mbikqyrje ose instruksionet e përdorimit të dhëna nga një person i përgjegjshëm.*
12. *Pajisja nuk mund të përdoret si lojë fëmijësh*

IMETEC ju falenderon që keni zgjedhur një prodhim të saj. Jemi të sigurt që do të vlerësoni cilësinë, sigurinë dhe rrespektin për përdoruesin me të cilin e kemi projektuar dhe prodhuar.

UDHEZIME TE PERGJITHESHME

PERSHKRIM I APARATURES DHE AKSESOREVE **[Fig. Z]**

① Butoni i ndezjes/fikjes
② Çelësi që regullon ngjitjen/saldimin
③ Spiuni i ngjitjes
④ Treguesi i boshllëkut
⑤ Kapaku
⑥ Leva që hap kapakun
⑦ Butoni që vë në punim pompën për të boshatisur enët e ngurta
⑧ Hundëza e thithjes
⑨ Vaska
⑩ Shuli i ngjitjes/saldimit
⑪ Lidhësi
⑫ Ventuza/thithësja për boshatisjen e enëve
⑬ Hapësira për mbledhjen e kavos

SASITE MAKSIMALE TE PUNUESHME DHE KOHET

Normalisht boshatisja bëhet në më pak se një minut kohë për të gjtha qeset dhe enët Imetec. Mos e lini pompën të ndezur për më shumë se një minut e gjysëm në mënyrë të vazhdueshme. Pas çdo cikli funksionimi lëreni pompën në pushim për të paktën dy minuta. Mos bëni më shumë se 20 cikle (me qese ose enë) të vazhdueshëm, më pas lini aparaturën në pushim për të paktën 15 minuta.

UDHEZIMET E PERDORIMIT

MAKINA AJER THITHESE

Funksionimi

- Fusni spinen në prizën e korentit dhe më pas shtypni butonin e ndezjes/fikjes ① **[Fig.A]**.
- Ngrini kapakun ⑤ **[Fig.B]**.
- Rregulloni kohën e ngjitjes **[Fig.C]**: me qeset Imetec që u jepen, çelësi ② duhet të jetë i vënë në pozicionin e ndërmesëm. Në qoftë se në fund të operacionit ngjitja nuk është e plotë, rrotulloni çelësin ② në anën e djathtë për të shtuar kohën e ngjitjes.
- Merrni një qese, fusni ushqimin që do të konservoni dhe mbështeteni anën e hapur brenda vaskës ⑨ **[Fig.D]**.
- Mbyllni kapakun ⑤.
- Shtypni me të dy duart anët e kapakut **[Fig.E]** duke e mbajtur të shtypur nga poshtë. Treguesi bosh hyn në funksionim. Lëshojeni vetëm kur treguesi bosh ④ të ketë arritur fundin.
- Pas pak sekondash do të ndizet spiuni ③ dhe ngjitja hyn automatikisht në funksionim derisa makina të ndalojë.
- Çoni lart levën e hapjes ⑥ dhe ngrini kapakun **[Fig.E]**.
- Hiqni qesen dhe kontrolloni që ngjitja të jetë homogjene dhe të mos ketë difekte.

VINI RE: kjo aparature është e parapërgatitur për thithjen e ajrit të ushqimeve të lëngshme në enë Imetec që shiten veçanërisht.

Këshilla për përdorimin

- Qeset duhet të ruhen në vënde të freskëta, të pastër dhe të thatë.
- Mos vini në qese ushqime me maja të mprehta.
- Mbajeni gjithmonë të pastër vaskën ⑨ duke përdorur një sfungjer.

Kujdes:

- Mos lini që lëngjet ose pluhurat të hyjnë në pompë. Ndërmarja nuk e garanton aparaturën në qoftë se nuk merret parasysh ky njoftim.

INFORMACIONE MBI KONSERVIMIN E USHQIMEVE

Amballazhimi pa ajër është një teknikë konsevimi e këshilluar veçanërisht për konservimin e ushqimeve të freskëta por, duhet të shoqërohet gjithmonë nga një konservim në temperatura të ulëta duke përdorur frigoriferin, repartin e tij me akull ose ngrirësin.
Peshku i freskët, frutat e detit ose mishi i grirë në qoftë se vihen në amballazh pa ajër nuk duhet të vihen në frigorifer por në ngrirës.
Para se të vini ushimet në amballazh pa ajër, në qoftë se janë të gatuar, prisni që të arrijnë në temperaturën ambientale më pak se 40°.

Tabelë krahasuese për konservimin*

USHQIMI	DITET E KONSERVIMIT NE FRIGORIFER 0°/+3°	DITET E KONSERVIMIT NE FRIGORIFER 0°/+3° PA AJER
Mish	2	4
Fruta/Perime	2	10
Sallamëra me feta	1	25
Djathëra të fortë me copa	10	45

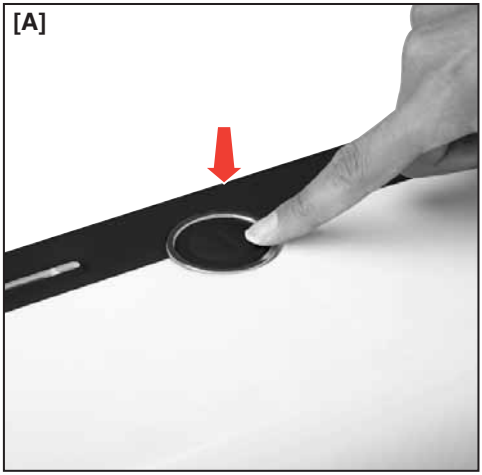
*Burimi: Instituti i kimisë dhe teknologjisë së Ushqimit të Universitetit të Parmës.

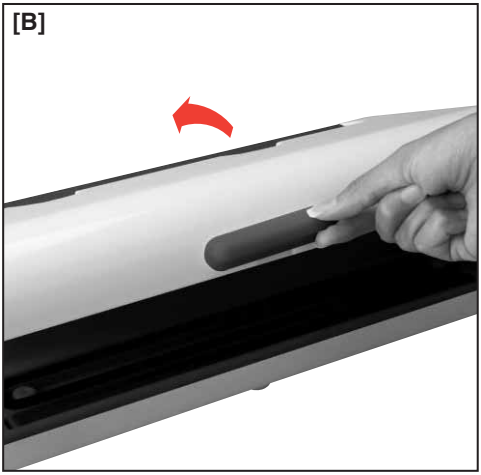
Kujdes:

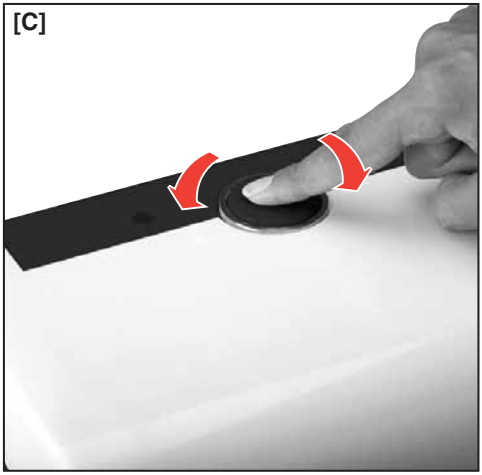
- Të gjitha operacionet duhet të realizohen në kushtet higjenike më të mira: duart duhet të lahen me kujdes dhe zonat e punës duhet të jenë pa asnjëlloj pisllëku.
- Ushqimet që do të amballazhohen pa ajër nuk duhet të kenë qenë të shkrira më parë ose në fazë prishjeje.

PASTRIMI

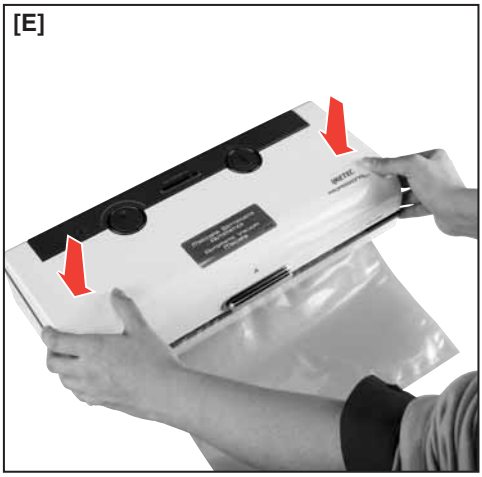
- Hiqni spinën e pajisjes nga priza e korentit.
- Pastroni makina ajer thithese dhe kavon me një sfungjer të lagur dhe të shtrydhur mirë. Mos përdorni kurrë sfungjer dhe detergjentë gërryes.

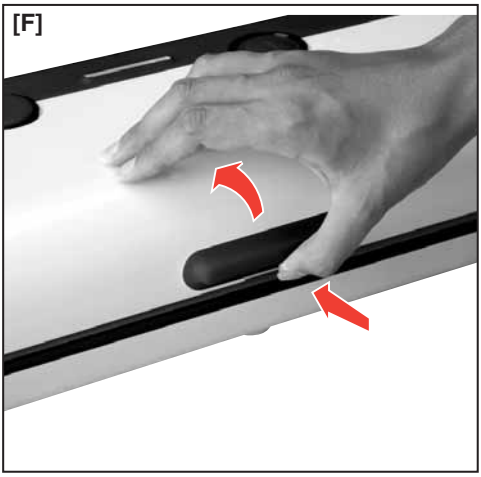

[A]


[B]


[C]

[D]


[E]


[F]

XST19472

IMETEC

www.imetec.it